TRENTE-HUITIÈME ANNÉE Nº 11427

DERNIÈRE ÉDITION

## LE MONDE DIMANCHE

fature + charte d



## Le sommet de Cancun n'a pu définir la procédure Le P.S. réclame une radicalisation du pouvoir de mise en poute des négociations globales . M. Mitterrand : « Nous avons la durée, il faut savoir la gérer »

## Des progrès au millimètre

WASHINGTON SOUTIENT LE POINT DE VUE FRANÇAIS SUR LE TCHAD

## entre le Nord et le Sud

## AU JOUR LE JOUR

## **ESPOIR**

"Au total "L'empire Sarkis" pourrait bien être le vrai roman de notre siècle, je veux dire : le roman dans lequel nous avons le plus de chance de

nous reconnaître et de nous révéler." HENRY BONNIER "LE MERIDIONAL"

**CAMILLE** 

BOURNIQUEL

L'empire Sarkis

ROMAN/JULLIARD

## ■ M. Mauroy: «Le gouvernement ne cédera devant aucune intimidation

## Un entretien avec M. Emilio Colombo

## L'Europe doit participer de manière plus efficace à la solution des grands problèmes internationaux

nous déclare le ministre italien des affaires étrangères

## Les moyens et la mesure

LA 33° FOIRE DU LIVRE DE FRANCFORT

LONGCHAMP

PRIX ROYAL-OAK

PRIX de la FORÊT

## L'ombre de la crise

## La procédure de mise en route des négociations globales n'a pu être définie

Deux ans de survie pour régler une nuit d'hôtel... De nos envoyés spéciaux

## Un entretien avec M. Emilio Colombo

**LEMONDE** diplomatique

L'ÉGYPTE RÉDUITE AU SILENCE (Mohamed Sid-Alamed)

NICARAGUA: LES DEUX VOIES DE L'ÉGLISE DANS LA RÉVOLUTION

5, run des Italiens 75427 Paris Cedex 69

La réunion à Paris de la «commission Palme» sur le désarmemen

## est « folie et illusion >

## Croire que l'on peut gagner une guerre nudéaire

« TÉMOIGNAGE CHRÉTIEN »

POUR LA

LA REVOLUTION

BIOLOGIOUE

En vente chez votre marcho

e au décryptage de l'ADN

AFRIQUE

Tchad

WASHINGTON APPULE L'AP
DE M. MITTERRAND

LE CONFL

cles États-Unis ont un

déclare un responsab

Un jugement d': El Mo

Du maraba à M. le tou

هكذا من الأصل

## **AFRIQUE**

### Tchad

## WASHINGTON APPUIE L'APPEL

## Les élections législatives du 1er novembre offriront une réelle possibilité de choix

## États-Unis

## Le Sénat a adopté le projet de loi

**AMÉRIQUES** 

### LE CONFLIT DU SAHARA

## «Les États-Unis ont un rôle à jouer et le joueront »

déclare un responsable américain à Nouakchott

## Les députés rejetteut un projet de loi du gouvernement sur la préparation des élections de 1982

## Algérie

## Un jugement d'< El Moudjahid > sur M. Ben Bella

## Du « marabout de M'Sila » à « M. le touriste parisien »

### Guatemala

## La fédération internationale des droits de l'homme dénonce le climat de terreur qui règne dans le pays





## Le H.C.R. négocie le « départ légal » de Vietnamiens et le « rapatriement volontaire » de réfugiés cambodgiens

## Cambodge

## Les divergences s'aggravent entre Khmers rouges et partisans de M. Son Sann

## Singapour M. DEVAN NAIR EST ÉLU

## EUROPE

## Espagne

Le vingt-neuvième congrès du parti socialiste ouvrier

### Le renforcement du régime démocratique est unanimement considéré comme l'objectif no 1

### Turquie

LA RÉUNION DE L'ASSEMBLÉE CONSULTATIVE

### « Les libertés fondamentales ne peuvent être illimitées : déclare le général Evren

## Le gouvernement limoge le directeur de la radio-télévision

## Pologne

## L'armée est chargée d'« apporter des solutions aux litiges et problèmes locaux >

## PROCHE-ORIENT

SELON LE PRÉSIDENT MOUBARAK

### Les assassins de Sadate voulaient déclencher une « révolution khomeiniste »

## TRAVERS LE MONDE

### Italie

هكذا من الأصل

smanurivres out at

## M. PLANCHOU (P.S.) : vous couvrez objectivement des manipulations financières

### M. LABBÉ (R.P.R.) : un climat d'insultes et d'intolérance

## SELON LE MINISTÈRE DES FINANCES

## Des manœuvres ont été menées au sein de Paribas à l'insu du conseil d'administration

Le « dossier des douanes »

CHE-ORIENT

& Sadati milit revsieries lines.

ERS II WINE

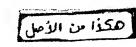
## LE CONGRÈS DU PARTI SOCIALISTE A VALENCE

## Les dirigeants et les militants dénoncent ceux qui freinent le « changement »

## Dans la presse parisienne

## Deux députés, nouveaux adhérents : M M. Massot et Londe

Cancun, laissez



EMOTION ET PROTESTATIONS

## société

## **JUSTICE**

## L'ENQUÊTE SUR L'ASSASSINAT DU JUGE MICHEL

## La piste sicilienne

## TEMPS LIBRE

Le projet de budget pour 1982

## **ÉDUCATION**

## « Cancun, laissez-moi rire! >

## « Avant que l'espérance ne devienne violente... »

## **SPORTS**

## THÉATRE

M. JACK LANG INAUGURE LE THÉATRE JEAN-DASTÉ A SAINT-ÉTIENNE



## «LA NUIT ET SES ÉPINGLES» Mise en scène par Dominique Houdart

## Formes baladeuses

MICHEL COURNOT

LETTRES

### DANSE L'INDE AU FESTIVAL D'AUTOMNE

### La pluie après l'orage

LA TRENTE-TROISIÈME FOIRE DE FRANCFORT

## MUSIQUE

## «LE SIÈGE DE CORINTHE» à Marseille

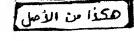
### DES ARTISTES AU VERT-GALANT



## VARIÉTÉS

JEAN-MICHEL JARRE EN CHINE

DIMANCHE 25 OCTOBRE - SALLE PLEYEL - 21H G. KREMER «E. KREMER «A. QUEFFELEC «B. FINNILÄ IVIOLON) (PIANO) IPIANO) IALTOI A. MARION • J. KOERNER • D. ACHATZ
(FLUTE) IPIANDI IPIANDI (FAMNESTY INTERNATIONAL DIMANCHE 25 OCTOBRE - 21 H THEATRE NATIONAL DE L'ODEON Uña Ramos



théâtr

MORAET OX SPECTACLES

Proping

MONTPARNASSE 83 . FE

## **SPECT ACLES**

## théâtres

### MOUVEMUX SPECTACLES

(326 - 38 - 50)

Breil+

Una Rames

Milippe Chate

rt (296-12-20) : Prends ncaise (298-10-20) : in prince; la Dou-i (dim., 14 h. 30) ; (sum. et dim.,

nos et Printps Craces (cim., .).
Odéen (XXS-70-32) : Point sone (sam. et dim., 15 b. 30).
(197-39-03) : la Mandragore
n., 30 b. 30, dim., 15 b.).
TEP (197-96-08) Bisavenue
conseil (Fadministration (sam.
b. 30, dim. 15 b.).
Sivia Bisorbet (SSI-28-36) :

### Les autres salles

intelne (205-77-71) . Potiche (sam., 20 h 20, dkm , 15 h 20 et 20 h 20), hrtistle-Athevsius (379-06-10) : En ce tempe-là, la femme (sam., 20 h, 20, dkm. 17 h, 30). (sam., 20 h. 30, dim., sens (266-97-03) Disble sam 21 o. dim 10 h. åteller dn Cheudron Une femme (sam., im., 16 h. Dern.) cettiges (256-97-52) 1 deux å deux (mimes) et 20 h. 45).

(sam. 30 h. 30); Tranches (sam. 30 h. 45); Marati (27)-10-19; (s Mnustle 27)-10-19; (s Mnustle sam. 22 h. 15); (378-46-47); Incendie au (sam. 20 h. 15). Attention Galerie Si (28-63-41) Figure colo Promo Sall Si (28-63-41) Figure colo Promo Sall Si (28-63-41) Final Si (28-63-41) Final Si (28-63-41) In Changlactor of the Color Si (28-63-41) In Changlactor of the Chan Donois (sam. 20 h.). — Politic main. 1 h. 20 h. 2. — Politic main. 1 h. 20 h. 2. — Politic main. 1 h. 20 h.

111 (mm. et dim. 21 h. 15; mm., 15 h 15) fichedière (743-64-22) ; Mademoi-seile (mm., 20 h 20; dim., 15 h. et 15 h 20) actic (sam., 30 h 30'; dim., 15 h, et 13 h 20'; dim., 15 h, et 13 h 20'; dim., 15 h, et 13 h 20'; dim., 16 h, et 13 h 20'; dim., 16 h, et 13 h, et (689-51-00) : Mulia Fathence (250-00-06) : Torwz et isa w. 30 h. 30, dim., 90 h. 50, dim., 90 h. 20, vipieres (asin., 30 h. 30) : Torwz et isa vipieres (asi

GAUMONT AMBASSADE - HAUTEFEUILLE PATHÉ
PLM SAINT-JACQUES - GAUMONT HALLES

MONTPARNASSE 83 - FRANÇAIS PATHÉ



- LE MONOE INFORMATIONS SPECTACLES -704.70.20 (Ugnes groupées) (de 11 heures à 21 heures sauf les dimanches et jours (

erie (808-72-51) : la Mort du Aristur (sana, 20 h. 50, dim., h. 30) : Flora Tristan (sano, h. 30 h. 30; Flora Bequette : la 266-(sana, 20 h. 30; dim., 15 a 1 (sana, 20 h. 30; dim., 15 a es in 20)
tradio des Champs - Hysèse (72323-15) : le Cour sur le mits (sam30 h 45; dim, 15 h et 15 h 20)
Al - Théire d'eani (273-10-79) ;
(Scume des jours (sam et dim,
17 h.); is Famille Femouliard
sam, 15 h 20); is Bouge et le
Note (eaning 15 h 20); is Bouge et le

risos Requim (mam., 26 h. 76, dim., 27, 284; p. 184; p

### Le music-hall

## Les comédies musicales

orte : 8t-Martin (807-37-53) : #lo-lettes unpériales (sen. 20 h. 20, dun. 14 h. 20). lenalesance (2005-18-75) : Boisti d'Es-pagne (dim. 14 h. 20).

uses Maraks (GT-10-10); Oanne seen Maraks (GT-10-10); Danne series de l'Orisme (asm., 15 h. 20), seen Maraksarer (abi -20, 70); Aller seen (abi -20, 20); Danne seen (abi -20, 20); La creation, 18 seen (abi -20, 20); La Cadina, 18 seen (abi -20, 2

M. Ulbern (Mousocysty, Himsey-Korsakov, Rachmaninov, Poulsno, Debumy) (dim., 17 h.). des - Prés, 28 h. : M. Haysakime (Rach, Co-ras) (dim., 18 h.). Kotre-Dame: O. Flacre (Guilmant)

Nogeth-Succession of the Control of State of Castle-Montparasses : C. Annual Castle-Montparasses : C. Annual Castle-Montparasses : C. Annual Castle of Castl Marne, Pavillon Balt (sam. 21 h.). parname : C. Me

Jazz, pop, rock, folk

Bottager (TP-87-77); Al Levite

Carsas de la Ruchartic (28-45-65);
J.P. Hannon (sam, dim., 32 h.).

Chapada das Lombarta (287-45-5);

rien, B. Del 7ra, R. Drivager (sam, 20 h. 30); Rakas Dali Crobetta

(sam, 22 h.).

Civitas das Lombarda (233-54-66);

Civitas das Lombarda (233-54-66); Morre (dies., 1 h. 18).

Morre (dies., 1 h. 18).

Glina (TON-18).

Sight (Ton-18).

Glina (

(236-12-27)
Thinkers G.-Philips : Théstre de la Tem-nes 2 (sam., 20 h. 30 ;

## cinémas

GATHA (Fr.): Aution République, 11 (806-31-38).
LLEMAGNE MERE BLAFARDE (ALL, VA.): MARIA (F. (728-47-88).
AMANT OR LADV CRATTERLEY (Fr.-Ang.) (9, V. ang.; Marbod, Fr.-Ang.) (79, V. ang.; Marbod, Fr.-Ang.; Marbod, Fr.-Ang.) (79, V. ang.; Marbod, Fr.-Ang.; M

Gobolius, 12° (197-13-28); Parsanoum Gobolius, 12° (197-13-28); Parsanoum Montparnasses, 14° (223-90-10); Tourniles, 30° (535-51-60) SELLES, BLOMDES ET BEOMZEES (Fr.); D.G.O. Opers, 3° (28), 40-75°

(833-08-25); Mysion Point-Show, 8 (235-07-29); v.d.: Impérial, 2 (765-77-29); v.d.: Impérial, 2 (235-07-29); v.d.: Impérial, 2 (236-07-29); v.d.: Opéra-Night, 2 (236-07-20); v.

13-00).

EARPEANT MAN (A. v.o.): LooseLarge (544-57-34).

EXCALIBLE (A. v.o.): Studies

EXCALIBLE (A. v.o.): Studies

EXCALIBLE (A. v.o.): Studies

FACTEUE SONNE TOOJOURS

ORUX FOIS (A. v.o.) (?): Movies, 1s. (280-5-39); Ochies, 9.

### LES FILMS MOUVEAUX

## DES DRAGUEUSE paricain de Samuel Wei : Paramoont-Mariyau : 35-30-40) ; Paramoun : 12 (580-18-00) ; Para Montre Samuel Mariyau

GAUMONT AMBASSADE, v.o. - IMPÉRIAL PATHÉ, v.o. ITETTE PATHÉ, v.o. - LES PARNASSIENS, v.o. - LA PAGODE, OLYMPIC BÁLZAC, v.o. - 14-JUILLET BASTILLE, v.o.

En 1" portie « LA RIVIÈRE DU HIBOU » de Robert Ens





Gaumont-

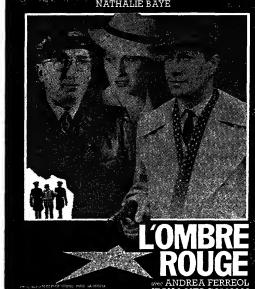
1/

## SPECTACLES

2- (230-80-27). PRINTEMPS EN HIVER Securial, 13- (787-28-04). BDINIER (Fr.) : Forum-na, 1= 1508-94-14) ; Quintette,



CLAUDE BRASSEUR JAC NATHALIE BAYE JACQUES DUTRONC





## RADIO-TÉLÉVISION

### Samedi 24 octobre



A bauf Il nomme un 4

Ine succession

| Column | C



part, etc. 21 h 42, Musique enregistrés. 21 h 55, Ad lib, avec M. de 22 h 5, La fegue da samedi.

FRANCE-MUSIQUE

## Dimanche 25 octobre

PREMIÈRE CHAINE : TF ]

HENRI PORTE DES LILAS

« Philippe TIMSIT

DEUXIÈME CHAINE : A2

10 h 55 Cours d'anglete. English Spoken. 11 k 15 Dissanche Martin.

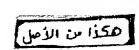
TROISIÈME CHAINE: FR 3
19 h Embertors de l'ICEI destinées aux travellleurs immégrés : Monsières.
Limpige de l'Amplet ; Reportage : Turquis 1981 ; Vartirés.

FRANCE-CULTURE

FRANCE-MUSIQUE

11 h, Concert (en direct de des Champe-Elysées) : es « Mélodies pour serves :





## Jean-Paul II nomme un « délégué personnel » à la tête de la Compagnie de Jésus

octob.

MARKET CLUB TO

5 october

## MÉTÉOROLOGIE



PREVISIONS POUR LE 23 OCTOBRE A 8 HEURE IGALTJ

## Une succession surveillée

LA « LIBERTÉ » REMPLACERA LA « SABINE »

LA CLIBERTE > REMPLAGITRA LA CABIRE >

A FORGASSI QUE CONTROL PARTICIPA DE LA CABIRE >

A FORGASSI DE L'ANTICO PARTICIPA DE L'ANTICIPA DE L'

Une succession surveillée

Voità qui est fait. En namment un l'élection du successeur du Père homme de continance à la title de le long de la title de la company de la title de la company de la title de la company de la company

TÉLÉPHONE : LES DÉBUTS DU « 05 »

P.T.T.

## PARIS EN VISITES-

con history, where the contract of the contrac

LUNDI 26 OCTOBRE

15 h at 17 o. II, rue finte-Dame
es-Victoires. Man C. Taibeut : «Lièci» de Louis XIV».
16 o 30 24 cm de 1

## MOTS CROISÉS

## JOURNAL OFFICIEL Sont publics au Journal officiel de samedi 24 octobre 1981 : UN DECRET

Eloise, la 14 octobre 1981. 92100 Boulogne.

anniem consellier d'Etate anniem consellier d'Etate anniem de la consellier d'Etate de Comité sonomique set social de la C.E.E., surreun de la consellier de la consellier de consellier de la colle pro-cesant de la colle pro-cesant de la colle pro-testant, è ur at il lau le inndi 26 octobre, à il heures, à Bosoule (Aveyron).

Semanne DALLIGHY, december of drotter or dro

occide, surveni is 22 concert 1981 de M. Gilbert DEVAUX.

December of the control of the control

— Le président. Le conseil Ordministration et la direction de l'Union des assurances de 275. oni la triscesse de laire part du déce, surveut le 22 octobre 1961,

M. Gibert DEVALUE

sommanders

ds la Légion d'houneur,
conseiller sechnique bonoraire

et als Légion d'houneur,
conseiller sechnique bonoraire

conseiller sechnique bonoraire

conseiller sechnique bonoraire

conseiller sechnique bonoraire

(as obseques aurout lieu le innei

cotobre 1881, à 11 beures, en

gliss Saint-Jacques (187, bonievant

eneu, 2020 Secilly-eur-School).

M. Gilbert DEVAUX,
schmindur
commindur
commind



C.E.E.

## LE MÉMORANDUM SUR LA RÉFORME DE LA POLITIQUE AGRICOLE COMMUNE

## La Commission européenne propose de fixer des objectifs de production pour 1988

ÉTRANGER

## **AGRICULTURE**

## Un des fondateurs de la C.G.A

## ÉNERGIE

Avant la réunion de l'OPEP

LA LIBYE ET LE NIGÉRIA OFFRIRAIENT DES RABAIS SUR LE PRIX DU PÉTROLE

## SOCIAL

## Le nombre des licenciements économiques en août est resté stable par rapport à l'an dernier

## **AFFAIRES**

### M. DREYFUS OPPOSE LA GESTION DE RENAULT A CELLE DE PEUGEOT

## Les difficultés

### GENERAL MOTORS MET A PIED DEUX MILLE CINQ CENTS SALARIÉS

Après une nouvelle année déficitaire

## SONT A NOUVEAU CONTRAINTES DE SOUTENIR

## Aux États-Unis

LE COUT DE LA VIE A AUGMENTÉ DE 1,2 % EN SEPTEMBRE

En Italie

PRÈS DE DIX MALLIONS DE TRAVAILLEURS ONT SUIVI

LES CONSIGNES SYNDICALES D'ARRÊT DE TRAVAIL



M. HENRI CANONGE EST MORT

## des constructeurs américains

## LES BANQUES ALLEMANDES

# A.E.G.-TELEFUNKEN

هكذا من الأصل

PROTECTION MALSANGE DU SUICIDE A LYON

TONE MILITANTE CEGETALE

BITTH HESDOWADAINE OF LA BAHOUE DE FRANCE

## régions

### SOCIAL

pe hen sebboure; me

En marge de la Semaine nationale des personnes âgées

### Les gérontologues souhaitent une action concertée pour le développement des soins à domicile

BUX associations de bienfaisance participant à la tionale des personnes âgées — célèbrée du 19 au viennent de lancer un appel en faveur des vieil-capés, Problème important, mais peu abordé, qui totale de la companya de la comp

## M. KRASUCKI DÉNONCE L'« EXPLOITATION MALSAINE » DU SUICIDE A LYON

D'UNE MUITANTE CÉCTISTE.

Evoquant les commentaires lais au sujet du suicide, le control de la control de la control de la control de la color de la col

## BILAN HEBDOMADAIRE

DE LA BAKOUE	DE F	RANCE
(Principses posts (60	sujets millions	de france)
ACTIF	Au 15	oct. 1861
1) OR at CHEANGES SUR L'ETRANGER		335 247
Despentation & von	212 676	
à l'étraeger Essa Avancos on Fonds de	35 223 74 294	
stratilestree A A S	16 046	
2) CREANCES SOR LE TRESOR 20 CREANCES P 8 8 B C-		4 376
MANT D'OPERATIONS DE BEFINANCEMENT GOOT		132 648
Effets escentifis toridate a mayor torno a resperta-	62 636	
Effets achetés sur la marcha menétaire et		
ohligations	53 566	
G BE LI ABIBES ACTIFS BE RESERVE		
FECOM		6) 526
D 011EES		537 716
PASAIF		
D AILLETS EN CIRCO-		157 112
O COMPTES CREDITEUES		16 025
D C B M P I & COURANT		2 824
DO THESON PUBLIC.		2 444
MIGHES ET FINANC.		49 016
comptes coer, des ctabl. astrelats 6 le		
constitation as	24 94	,
Autres comptes, dispo- sitions et autres so-		
gagoments & vis (co-		_
BY REUN A LIVER AN	21 61	
FECSIA DE BEFUA		57 184
PUBLICS EN CR		245 008
DE BESERVE		1 961 13 616
		Ebs 314

### Corse

Après l'occupation d'un domaine à Ghisonaccia

## Les syndicats agricoles durcissent leur position

De notre correspondant

## Faits et projets

QUATRE CENTS ASSOCIATIONS A PARIS.

M. Michel Crépeau, ministre de l'environnament, à l'occasion de la a consultation nationale des associations de l'anniversale

## Le Monde

Service des Abonnements 5, rus des Mallens 75427 PARIS - CEDEX 89 C.C.P. Paris 4287-23

FRANCE - 0.0.M. - T.O.M. 273 F 442 F 611 F 780 F

### FEU VERT POUR E.D.F. DANS L'OZERAIN.

### Ile-de-France

### Les projets de la mairie de Paris

- Des logements à La Villette

### FONTAINES...

## LA RUE SAINT-ANDRÉ-DES-ARTS

SERA-T-ELLE RENDUE
AUX VOITURES?
rne Saint-André-dest-elle rendue aux voltun
mensuel le Courrier
urrondissement, dirigé
Pierre Bas, dépoté R.

JEAN PERRIN.

## ÉCHECS -

## Au championnat du monde UNE FINALE POUR QUATRE CAVALIERS

41. —	Ta8  61. Ch5	c5-l
42.26	6×14 63, b×c5	Cos-
43. a×16	Cbs 63, R63	Cxe
44. FG	T48 64, CX16	CXÉ
45. F62	Ca4 65, h5	CÉ
46. Ta7	T47 66, R64	· Bb
47. Rd2	C66 67. Cg5	h
48. TX47	FX47 68, C17	CÉ
49. Fg4 50. £5	26 69. Cés	Cc5-
50. 25	EX.23 70. Re3	Cau
51. FX25	R#7 71. R42	D-
52. es	C(8 72 c×b4	
53 F×67	CX47 73. CXM	
54. é6	C0b6 74, Cf5	Čá
55 CM	R.08 75. h6	C64+
55 CM 56 R43	Cc8 78, R43	Cg
57 Ce4	R62 T7, R46	RC
58 Ch6	R48 78, Cfg7	
59 844	C47 7a. C16	Č.
60. Cf7+	Be7 80, Cf5	Nulls

## CRÉDITS, CHANGES ET GRANDS MARCHÉS

## L'euromarché

## Affaiblissement général

## Le dentiste belge

## Le marché monétaire

## Nouvelle baisse des taux en France

## Les matières premières

## Baisse du cacao et de l'argent

## COURS DES PRINCIPAUX MARCHÉS dn 23 octobre 1981

## Les devises et l'or

## Nouvelle hausse du dollar - Bonne tenue du franc

Cours moyens de clôture comparés d'une semaine à l'autre

PLACE	Liws	\$ E-0.	Français	Pronc	D. start	Franc Geign	Florite	Lie Halle
Ten-Ters	1,8200	-	17,4976 17,8253	52,9100 53,4759	43,9367 14,7437	3,6246	39.8869	0,0
Pario	16,4913 16,2943	5,7150 5,6100	=	302,38 300,00	251,09 251,00	15,0000 14,3000	227,46 225,84	4.7
with	3,1398 3,43145	1,8900 1,8700	33,0766 33,3333	=	\$3,6404 \$3,6689	4,960R 4,5566	75,2238 75,6166	15
radet	4.1812	2,0760 2,3356	39,8263 39,8486	120,423 119,5)8	Ξ.	5,9737 5,9690	90,5870	H
Proxettes	69,342 68,6125	38,1000 37,5000	6.6866 6.6844	20,0534		-	15,1641	3.1
Linsterday	4,57275 4,53795	2,5125 2,4730	43,9737	132,2459		6,5944	Ξ	2 063 2 875
Sias	2194.52 2151.81	1 206,00	211,92 211,94		129,8769 131,99	31,6535 31,7066	459,00	=
siys	472,96 622,96	232,40 230,58	40,6452 41,4680	122,96 123,26	102,10E 103,131	609,97 614,66	92,4975	ů,

حكدًا من الأصل

L'emprunt 4 à chuté de 24

## LA SEMAINE FINANCIÈRE

•				72.117.11.112.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11
	indexées	Pilatures, tentiles, matasias Le bénédico du Printemps S.d. pour le preumer semestre s'élève à 10,4 millions de france après amoritasments. Il prend en comprise les revents protente par les three de participation (25,46	BOURSE DE PARIS SEMAINE DU 19 AU 22 OCTOBRE	Bourses étrangères
	### 15   16   20   20   10   20   10   20   10   20   10   20   2	23 oct. Dirr. P. F. AgaaW. 36,54 inchange B.E.V. 126,69 + 2,62 C.F.A.O. 543 - 21 Darty 675 - 15 D.M.C. 26,54 + 8,30 Geleries Laf. 179 - 614	Sans passion  P BATIQUEMENT calquées l'une sur l'antre, ces cheq séances aurent décidément été d'une examplaire de se passionner pour les d'ern rebondissements de ce vestour. Banacher qu'est devenu ce qu'il fant blen appeler	NEW-YORK Toutjours en baleise En dépit è la demande manufastée par less javvetisseums à l'égard de sortaines titues démentes realectrisement affordis le servaires bots mirculés en 2 4 8 91 de Burur per sortaines titues de démentes réalectrisement sevient de l'enclière de pins de trois précide produit de l'enclière de pins de trois précide s'active de l'enclière de pins de trois précide précident une motte précident de l'enclière de pins de trois précident de l'enclière de l'enclière de la l'enclière de l'encliè
	Banques, assurances, sociétés d'investissement	La Redoute 724 — 11 Printense 112.9 — 2.39 André Roedière 54.20 + 7.79 André Roedière 54.20 + 7.70 MIllons de P., An 30 juin 1890. Printense S.d. avait de fer gé un résultat de 8,03 millions de F sprès priès en compte de 14,43 millions de plus-vaince et de 14,73 millions de dividende.	western instancer quest cevenin ce qu'ul faut ben apposent.  De fait, la céanca de lumdi a demné la ton, l'hésitation étant manifeste autour des groupes de cotation oft l'on semblait tont au plus décidé à expédier les affaires contrantes jusqu'à la liquidation, qui s'est déceulée jendi. Pour la première foit depents troits motal, is solid des positions a été première foit depents troits motal, is solid des positions a été la baisse atteignait é % en cette fin de larme d'éctobre. Au total, au cours des quatre premières séances de la	oceanines titicas deressores relacifivements invisants data de incliner de pians de total minima de la composition de la
	Le bénéfice disponible de la Componible de Médi pour l'eser-cice et la 31 de la 18-20 pour l'eser-cice et la 18-20 pour l'eser-cice et la 18-20 pour les lières à 18-20 pour les 18-20 pou	Pétroles C.D.C. Petroleum Inc. Illiade A 100 % de Canada desdopment corp., annonce qu'à la suite de son O.F.A. lancés sur Aquitaine 23 ost. Dier. El-Aquitaine 765 — 8 El-Aquitaine 765 — 18 Element 154 + 16	semaine, l'indicateur instantané a marqué un recul de 2 % environ, et le démartage du nouveau terme n's gibre été plus profitable aux valeurs françaisse qui ont perdu 0.5 % rendred dans un marché toilgeurs anné éroit. A l'image de la semaine précédente, en effet, le groc éte transactions est demente assuré par les titres - nationalisales - qui e inscrivent en peloton groupé an palmarté des valeurs les plus actives, entràtant dans leur rone quelques noms	Les opérateurs en veulent pour preuve la hausse de 1.7% de per tra burbs e 78,2 contre 623,1 une semante preuve la hausse de 1.7% de per tra burbs e 782,5 contre 623,1 une semante plane de 1.00 contre de 1.00 contr
	23 oct. Diff.  Bell Registers	### Aguitains   100   1   1   1   1   1   1   1   1	la Lyonovalso des Eaux, depuis qu'il a été confirmé que la nationalisation du sector privé de la distribution d'eau u'est pas insorts, pour l'instant, à l'endre du jour des nationalisations.  A défaut du partie l'instant l'approprie de l'entre cont en la défaut du partie pour les gazatiers, naturellement,— de déclencher quelques perplodrames au Palais-Bourbon en majorité et opposition ont fait assaut d'anathèmes, par amendements interposés, sans avels vraiment comprié que	Roading     25 1/8   St   1/4   St   1/2   TOKYO
	GFL 1752 2,50 Crédit du Nord 85 2,70 Crédit du Nord 85 2,70 Eurafrance 255 25 Paris Faya-Bes 195,70 - 12,30 La Hein 255 4 4 Locatrance 195 + 21 Locidius 325 - 24 Midd 679 - 45 Frétabell 12 - 3 Schneider 21 - 3	désormais 97 % du capital de Pancienne Mete du groupe Et/Aquicina.  Mines d'or, diamonts  Les bénéfices surés impôts pour le troistème trimestre des quatre mines explaitées par Rand Mines out globalement d'i mi un è de 12 % à 811 millions de rands.	la acène se jouait en extérieur, rue d'Antin, an siège de Paribas, par exemple. Partagé entre la secréte admiration pour le «bon tour» qui vient d'être jouà à ce gouvernement qui se faissi fort d'empécher le discret vorage su deals des frontières d'une partie du pairimeire de la banque d'affaires, el le un faussement offonque qui reste de mise au nom d'un certain savoir-vivre, le petit monde de la finance attend impatiamment le mouvel épisade.	Cheeren Backete 33 3/4 33/4 31/4 Cheeren Backete 33/4 33/4 33/4 33/4 33/4 33/4 33/4 33/
1	Sees	12.6 % à 83.1 millions de randa. Fris sépariennt, fis sont cependant très inégant. Le résultai net d'Hart Raud évet sincé établi 4.68 millions de rands (— 33 %). Pour Durbon Roodeport, îl atteint 8 millions de rands (+ 70 %): pour Harmony, 23.1 millions de rands (—12.8 %), et pour Biyeor, 17.96 millions de rands (— 3.7 %).	le droit privé, pniaqu'il est hian vrad que la lei sur les nationalisations un pas encors été veclée, pour se l'irrer à l'irrer de l'irrer de l'irrer de l'irrer de l'irrer de l'irrer de M. Pierre Moussa, ci-devant président de Parthas et dont M. Le Garrer, l'homme de l'extension du socieur public - a déclaré qu'il -devrait rendre compte de cette affaire-7 Antant de questions encres sans réponse.	LONDRES  £6 Stock Exchange na f'est pais départé le ton massande qu'il arbore départé le ton massande qu'il arbore que l'inchenge précédents, tandes que l'inche giécné c'établissent en cédenarrage chesrré en début de semanina aguée in baiser instantantus  15 del 25 de
	Alimentation  Le résultat comptable de Mar- tell pour l'essercie eles le 30 juin (après implés et dotation d'une provision pour hausse des prix sant rémératain) sugmente de 32.7 % à 54,5 millions de france.	23 oct. Diff.  Amgold	la semaine sur un cours de 201 F contre 211 F hudi, et les epérateurs sembient svor fait il des propos teuns par M. Marchais » le secrétaire du parti communiste français demande que la proposition d'indemnistation des artisonalers de la compagnia financière soit diverse en fonction de la compagnia financière soit diverse en fonction de la compagnia financière soit diverse de la compagnia financière soit diverse de la compagnia	pas risinté à l'annonce d'une nou- vuille hausse des taux d'involve Hondis Motors
1	25	Ramiferation   399	de l'égazgne à risque » s'est évertos à démontrer, au cours d'une conférence de presses. M. Balley, le vice-président de l'Association des sociétés et fonds français d'investimements. « Après jeu nationalisations, a-é-il ajeut, la capitalisation du marché de Paris représentera environ le quart du budget de l'État en 1982. Sa partie immebilisée, le « ilottant», sera de l'ordre du déficit budgétaire. Ce sont des chiffres déri- soires dans un pays qui veut être une puissance industrielle moderna. — Ce discours-choc, à défant d'être vraiment novateur,	ont sells, do here folds, is conversely fine to the first properties of the fi
	Persed-Steard	Produits chimiques L'Institut Mérieux (groupe Rhôes-Pouleus) annone pour le pre mier semestre un bénéfice avant impôte és 8,67 millions de francs († 11,2 %). Samoñ, deurième groupe phar- macentique français, auuence pour le premier semestre un bé-	a été émaillé de quelques remarques à propes de l'économie de marché. Le profit est le seul critère objectif de l'effi- cacité économique. On peut rêver de critères plus raffinés et plus sédulasnis, mais fis seront subjectifs et risquent d'être finalement arbitraires : a noisamment éditaires de l'est finalement arbitraires : a noisamment éditaires propriès préciser de farritaient le raffinement et la séduction, et où commençait l'arbitraire. SERGE MARTI.	Courts of Courts
	En raison de la perte supposée par la fillaise mericaine (défallance d'un gros client), le résultat consolidé (par du groupe) progresse besucoup plus faiblement (+ 110, 5 ) à 54,7 millions de francs.  Le dividende global est porté de 31,50 F à 37,50 F.  (3) Compte tenn d'un droit de 5 Y. (3) Compte tenn d'un droit de 28 Y.	néfice pet consolidé (part du groupe) de 120 millions de franca et une marge hrute de 245 mil- Institut Sférieux 602 - 15 Laborat Bellom 24 - 13 Nobel Seux 50 - 15 Eccanistitut Sférieux 602 - 15 Eccanistitut 602 - 15 Ec	Matériel électrique, services  publics  publics  Seion une appreciation fatte  metrell lyzach », la vylach se un proposition pour atteindre 560 millions de france se it in marge brute a plus que triplé (2,1 milliards de france se le marge brute a plus plus plus plus de la marge plus de plus plus plus plus plus plus alteris).	tine, les dirigeanis de la fixuse de Sochaux inblent, pour l'exer- cice entier, sur une perte conse- de 43,2 % à 217 millions de dollars,
	28 oot. Diff. Auxil. d'entrep. (1) 700 — 25 Bouygues 552 — 10	hons. Aucune comparaison n'est possible en raison des modifica- tions de structures intervenues en	de l'action « C.G.E. » es situerait entre 30 F et 30 F, alors « este de l'Argansia de prespective de 10 F. le consedi a mandaté le président de 30 F. le consedi a mandaté le président de 10 F. le consedi a mandaté le président de 10 F. le consedi a mandaté le président de 10 F. le consedi a mandaté le président de 10 F. le consedi a mandaté le président de 10 F. le consedi a mandaté le président de 10 F. le consedi a mandaté le président de 10 F. le consedi a mandaté le président de 10 F. le consedi a mandaté le président de 10 F. le consedi a mandaté de 10 F. le consedi a mandaté le président de 10 F. le consediu a mandaté le président de 10 F. le consediu a mandaté le président de 10 F. le consediu a mandaté le président de 10 F. le consediu a mandaté le président de 10 F. le consediu a mandaté le	Classed au Troisième man promperent le la millione de la million
	Gén. d'entrep	1980 (absorption de Clin-Midy). Empelora que, au 30 juin 1980, bors Clin -Midy de résulta- pour Clin -Midy de résulta- tion de la commanda del commanda de la commanda de la commanda del commanda de la commanda de la commanda de la commanda de la commanda del comman	Lyonn des eaux 379 + tre devraient dans rensemble Mach Bull 38.45 - 1.55 confirmer le redressement amoros Matra NC NC depuis quelques mois. « Automo-	Decision   Proceedings   Proceedings   Decision   Dec
	L'emprunt 4 de 24  a chuté de 24  Dominiour 4 J/2 % 1973 a chains et bainst de 5.3 % point de 1981 minimum 4.1 881 finance, le ven- minimum 4.1 881 finance, le ven-	1/2 % 19/3 % en un mois la tenus du 4 1/2 % 1973 inquistes passablement les suitieux bour- siers, qui femit valoir que, ai une	Thomson Ca.F. 207 — 1.58 Les résultaté du groupe « Pen- tronaid est 207 — 2.58 pour la recond camma- levand est 207 — 2.58 pour la recond camma- levand est 207 — 2.58 pour la recond camma- levand est 207 — 2.58 pour la recondition le refrancement annovée loc lever-source 428 — 2.5 pour la part, a loc lever-source 428 — 2.5 pour la part, a loc lever-source 428 — 2.5 pour la part, a levand est 207 — 2.5 pour la part, a levand est 207 — 2.5 pour la part, a levand est 208 — 2.5 pour la pour la part, a levand est 208 — 2.5 pour la pour la part, a levand est 208 — 2.5 pour la pour la part, a levand est 208 — 2.5 pour la pour la pour la part, a levand est 208 — 2.5 pour la pour la pour la pour la part, a levand est 208 — 2.5 pour la pour la pour la pour la part, a levand est 208 — 2.5 pour la pour la pour la pour la part, a levand est 208 — 2.5 pour la pour	pareille époque. U.T.A 123 — 2
	sous de son pius bes niveau de l'année (1988 tranes). Ainsi, en l'espace d'un mois soit d'une liquidation à Pautre, il a perdu	correction a intervenit: par ou si d'aventure le décrethage de décrethage de décrethage de la décrethage de	LE VOI L'AF DES TRANSACTIONS ION FRANCEI  19 oct. 39 oct. 21 oct. 22 oct. 23 oct.  Terme 235 356 330 956 505 722 255 390 197 294498174 199 981 833  Comptant os 857 510 85 985 3115 984499 844 3774 335 751 3778 835 314	Mines, caostchouc, outre- mer  mer  Le crise dont nouffre l'industrie moddiale des matières premières a sécrement affect de la motific correspond are s secrement affect de la motific correspond are s sécrement affect de la motific correspond are s sécrement affect de la motific correspond are s sécrement affect de la motific correspond are s secrement affect de la motific correspond are dies secrements.  Merrill Lynch International pries parts et l'appropries de la motific correspond are s solution et l'appropries de motifié par l'approprie de motifié par rapport à cellu de la période
	zi,5% de sa valeur bournace. Cette baisse n'n zien perince. Cette baisse n'n zien perince. Cette baisse n'n zien perince. La companie de la centra est la central de la central central de la central	comporter, à tenne, pour ser citentèle.  En attendant, le malbeur des uns peut faire le bonheur des autres. à 1961 francs, en effet, pemprant el 1/8 % 1973 s'interit, en Bourse, à près de 22 % en dessous de son prix de rem- boursement admis en réglement des droits de muntion, fisé à fea droits de muntion, fisé à	Actions 98 337 87 182 150 407 90 689 414 723 242 539 135 647 89 6 100 689 414 723 242 539 135 647 89 6 100 689 414 723 242 539 132 132 647 89 6 100 689 414 723 242 539 132 647 89 6 100 689 414 723 723 723 723 723 723 723 723 723 723	Correspondente de 1980 El mil- llones de dollara contre 1900 el mil- l
	763 francs, avait rischi de 12 %, m perte, à la veille du weck- end, se trouvait réduite à 5,8 % à la saite évun refressement à terdif. Mais, cummiée avec les précédentes, elle présent de 12 m précédentes, elle présent de 12 % en le 22 septembre, à 21 %.  Ru-delà de cetta constniction,	2 447.25 francs depuis le 15 mai dernier iusqu'au 15 novembre prochain. Cette forte décote n'a pas échappé aux notaires, qui, se sont, semble-0-di, portés mis- sivement achetours. — A.D.	Tendance   99.2   98.5   98.2   97.3	Description

# Le Monde

## UN JOUR DANS LE MONDE

### ÉTRANGER

## POLITIQUE

### SOCIÉTÉ

### CULTURE

- à Morseille. VARIÉTÉS : Jeas-Michel Jarre China

### ÉCONOMIE

- commune.

  13. SOCIAL.

   RÉGIONS.

  14. CRÉDITS, CHANGES ET GRAI
  MARCHES.

  15. LA SEMAINE FINANCIÈRE.

### RADIO-TELEVISION (10) INFORMATIONS SERVICES (11)

## Calculatrices qui impriment px.charter/Duriez

## LES CONFLITS SOCIAUX

### TENSION CHEZ RENAULT

## Les négociations concernant les O.S. de Billancourt ont échoué

### UN DOUANTER SUSPENDU DE SES FONCTIONS

### LES CONSTRUCTEURS FRANÇAIS D'AUTOMOBILES VONT RELEVER LEURS PRIX

### NOUVELLES BRÈVES

HÔTEL GEORGE-V ART DE ET DU JAPON IVOIRES, PIERRES DURES

À B C D E F G

### MENACE DE DURCISSEMENT DANS L'AVIATION CIVILE

## M. SERGE JULY A « LIBÉRATION »

NOUVEAU EN FRANCE



66 F en coffret luxe de 30

LE «TOUR DE FRANCE» DU PREMIER MINISTRE-

## M. Pierre Mauroy commence en Bretagne sa campagne de mobilisation contre le chômage

## « IL FAUT SOUSTRAIRE L'ÉCONOMIE DE PAYS

Entendus pour la première fois en commission par les députés

## Les chefs militaires évoquent les retards dans l'équipement des forces armées

CLEPS . Histoire : 1

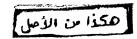
Historien. philosoph dolonate le Malien A esté symbole de la sa

africaines.

PHILIPPE D

E Maire Armadou Hants
to Ba are considerly up a plant and a considerly up a plant and a fine comment of the com





## Les « cumulards » de la retraite mente

## La révolution des microserveurs .....

AUJOURD'HUI • Signes : l'endive et le poireau (III); Croyance : les marabouts en exil ; Croquis (IV) ; La vie en rose : les dividendes du capital Mauroy ; Passion : Citizen Fittoto (V).

DEMAIN 

Les produits miracles du raffinage agricole (VII); Crible (VIII).

TRANCORD.

RANGER • Rome devient noire (DK); Etats-Unis : la fascinati

istoire : les 2000 ans de Virgile ; Nobel : comment se fabrique la science (XII). • Généalogie : trop, c'est trop ; Jeux : le baron rouge ; Poésie : Jean-Pierre Milovanoff ; Actuelles (XV)

NOUVELLES • Ma tante Algadefina, par Francisco Umbrai (XVI)

DOMANCINE OF OCTORDE I

# Le Monde

D MANCHE

## Les leçons de sagesse africaine de l'« oncle » Hampate Ba



grand registre. Lorsque je fuu tout 'prêt de lui, J'avanogai tout doucement ma mâne t possi de plus l'égèrement que je pus mon index sur son avant-bras, pendam qu'il écrivair. Contrairement à mon attente, je ne ressentis aucue brillure. J'en îns, extrêmement dêpu. Désormais, pour moi, le Blanc était - aute braise qui ne brille pas ». Telle fui ma prailère reasonatre avec un Euro-mière reasonatre avec un Euro-

## Deuil à Paris

— Quand žies-rous vena eta Europe pour la première fois ? — C'était en 1951, Je travalllais alora à Dakar, à l'Institut l'angais d'Afrique noire (L'EAN), fondé par le professeur Théodore Monod. En me faisant affocter à en service, en 1942, ce dernier m'avait sorti de justesse des griffes de l'adminitratico coloniale d'atar, qui persécutate a griffes de l'adminitratico coloniale d'atar, qui persécutate a la congrégation illamique dits « hamalliste », suspettés, à tort d'ailleurs, de

menées antifrançaises.

A cette époque, l'UNESCO
proposa une bourse offrant tu
novage d'un an en France, tous
frais payés, Paur l'abbranir, il fallait être africain, âgé d'au mois
quarante ans, avoir été flevé dans
le tradition africaine, avoir
écrire le français, mais n'avoir
écrire le français, mais n'avoir
écrire les français, mais n'avoir
écrire les français de contraites de l'appendit de l'appendit

versitare.

» Parmi tous ceux qui remplizasiant ces conditions, nous
tions trois à être le plus en voe tions trois à être le plus en voe nous le mieux indiqués - au
son.

Manb li Sidibé et moiméme. Mais le premier venait
d'etre fiu député à l'Assemblée
nationale française et le second
éasit gravement malade. C'est
dane mni qui, avec l'aide et
théodore Monod, obtins cette
Théodore Monod, obtins cette

A Paris, les responsables de l'UNESCO me firent savoir que l'on s'attendait de moi aucun travail particulier et que l'on me laissait entièrement libre de faire tout ce que je voulais, tous frais payés. Je ne sais trop ce que l'on attendait d'un Africain traditionaliste likehé tout seul dans la grande ville... Timjours est-il que mes premières visites furent pour les Musée de France. Ce furent les décipations de la comment de l'originaliste d'un département Afrique noire du Musée de ma collaboration avec les ethnogues spécialistes du département Afrique noire du Musée de Dhomme : Marcel Griente, Tibiana, Denise Peanlme, Germaine Dieterlen.

### Les Européens ont-ils provoqué de sérieux traumatismes culturels en Afrique ?

— Bien silr! Aucun colonisateur n'est un philanthrope. Tous ceux qui colonisent ont un complexe de supériorité. Camment le leur reprocherait-on?

(Lire la suite page XIV.)

## COURRIER

se poursavant cans in train qui croule, qui bascule tantit à droite, tantit à gauche... Mollement étendue, je lis, je parcours, je rélevente un livre de Marguerite Vourcenar. Aprèt trois trains politaires, san un-relevant de la comment de l

laquelle, à cette époque, les champs se teintent dans cette douce lumière d'une fin d'après-midi.

J'ai posé mon bras sur l'accou-J'ai posé mon bras sur l'accou-doir. Persopa essar faire attention. Le train a basculé un peu pluu. Mon coude a frélé celui de mon voisin. Impossible de quitter ce contact pourtant à peine percep-tible : le train tangue de l'autre coté. Pendant un bon moment, à chaque mouvemest du train, des dizianes de gestes esquissés pour quitter et retrouver un peu mieux ce bras incomum, mais devenu si nécesaire. Réve-t-il tes yeux mi-cles ? Se pose-t-il, comme moi, mille et une questions ? En face, un garçon qui voyage

mille et une questions?

En face, un garçon qui voyage, avec lui. A.-til surpris cet fitrange couple que nous fermons, uni par ferir que la companie de la c

O vecanees... N'est-ce pas merveilleux, parfois... DENISE LEGENDRE (Saim-Mandé).

Cette scène se passe début sep-tembre au tribunal de... Je me présente devant le juge, bies que l'avocat de le partia adverse ait omis de me convoquer l'Lavidience est d'importance : il s'agit d'attribuer la garde de deux en-fants...

d'attribuer la garde de deux enfants...
Une salle d'ettente immense et sombre – dont les fenêtres dounest sur une cour intérieure tapissée de vigne vierge – rassemble une quinzaine d'inculpés et leurs avocats. Un elicece solemnel
règne, seulement interrompu de
temps à autre par les murnaures
des evocats et de leurs clients.
Une voix s'élève, on appelle
ma femme devant le juge : elle
ressort une minute plus tard.
C'est mon tour : devant moi apparaissent une dama décidée et
son scortiaire.

« Yotre femme demande le divorce... Etes-vous d'accord pour
divorce ?

## Faites entrer vaire femme. »

Quelques instants plus tard : « Voire mari et vous-même ne désirez donc pas vous réconci-lier? »

Non commun.

« Faites entrer vos avocats. » Les avocats prennent place à os côtés et commencent à parler

Ah! Ne commencez pas avec vos histoires, je ne peux accorder que cinq minutes à chaque cas; il faut maintenant attribuer la garde des enfants.

garde des enfants. 
L'avocat de ma (emme, en 
tant que demandeur, expose rapidement la situation professionnelle ainsi que le fatur lieu de résidence de l'épouse. Mon avocat 
procède de même. Les positions 
raprocities partissent favorables 
à l'éducation des enfants.

Mme le juge : « La garde des enfants est accordée à la mère. Le droit de visite maintenant? »

enfants est accordée à la mêre.

Le droit de viste maintenant? 
Cela paraît difficile puisque
les vacances soolaires des deux
ecadémies coscernées ne corresprodeet pas. Mme le juge décidera copendant que les enfants
pourrout s'absteete de l'école
pour allar ebez, le père lorsque
celui-ci, ensègnant, aura des vacances l'A ma question sur les
crières d'estribution de la garde
des enfants, je n'aurai que uer rèpouse évastive de Mina le juge:

Je ne peux pou décide de cela

vos bonnes mines, il fout que je
faste un cholz. D'evant mos lim
décidée. Le montant de la pension sera tout aussi rapidement
réglé.

En buit minutes, je na re-

sion sera tout aussi rapidement réglé.

Ea buit minutes, je ma retrouve privé de mes deux enfants 
âgés de quatre et six ans. Je suis 
un instituteur, plai pris toutes les 
dispositions nécessaires pour assurer l'éducation de mes enfants, 
et j'ai demandé mes enfants, 
et j'ai demandé mes enfants 
parce que l'anée désirait rester 
avec mol. En quelques instants, 
a subjectivité d'un juge et la répartition des temps sociaires par 
académies me séparent à tout jamais de mes enfants.

A. D. (La Bourboule).

## PARTI PRIS

## Pour les sorcières

### Prud'hommes

Je lis, dans l'article de Phi-lippe Frémeaux concernant « Les prud'hommes ou le jugement des pairs » (le Monde Dimanche du 27 septembre) que, d'après un employeux, « les salaries vien-ment aux prud'hommes comme ils jauent au lata », saus-

entendant que « c'est facile, pas cher, et que ça peut rapporter gros». Pour los salariés réallement victimes d'un préjudice, pour rictimes d'un préjudice, pour image des prud'hommes v'est pas très abjective lorsque l'on saix que les employeurs peuvens, aux aussi, « faire durer le plaisir » en-exploitant les carences bures.

MARTIAL LEMOINE

• RECTIFICATIF. – Le Jeu de la constance et Laurence de Saintonge sont deux livrence de Saintonge sont deux livrence de Jacques de Bourbon-Busset. et non do Fierre de Boisdeffre, comme nous l'avons infiginf par erreur dans la note accompagnant la nouvelle de ce dernier, publiée dans le Monde Dimonche du 11 octobre.

## Moi. Antoine de Tounens roi de Patagonie ce n'est pas moi, c'est lui

interest de l'est interest de ces pervi, de souveil et de la réalité de se pervi, de souveil et de la réalité de se tribul indémens pour besouve par tribul indémens pour besouve par des Arquises du Chilli qui ne sont plus - restons sérieux - messode de génocide, même par le général Prochet II me restat à faire plus entre course de l'est de l'est de service de la la grant de l'est par l'est de l'est de l'est par l'est de l'est de l'est de service de l'est de l'est de l'est de l'est de l'est de service de l'est de l'e

paysans, Antoine de Thounem, paysans, Antoine de Thounem, piese de Tourens, l'homme qui voulut là-bas être roi.

Hornis le torrant de irres et de sarcasmes qu'il déchafine pendent de longues années à chaeune de see retours ou à chaeune de see meri-feazations royales, et juseria al journaire de se mortine de la feazation noise de la feazation de la feazation merit de la feazation merit de la feazation merit de la feazation merit de la feazation de la fe

sardent perfoie l'hypothèse, meis toujours inoxiques et indulgants en même temps comme Marc Sienopain (7) ou l'Agerthi Brauu des essignites il l'éve. Il attend Selon point, que ca u'alla a bien cart le laignest et moute et qu'on seche il entert le laignest et qu'on seche active alle-même. Et pour peu qu'on seche il entert le laignest et qu'on séche active alle-même. Et pour peu qu'on seche il entert le laignest et qu'on séche active alle-même. Et pour peu qu'on seche il entert le laignest et qu'on séche active alle-même. Et pour peu qu'on seche des voyages fabuleus pour l'époque et des voyages fabuleus pour l'époque de l'active peu et respique ét active peu de la comment de la co

quee Bernard, notemment, petitifie d'Artoine Cros, mort la sussi sans descendence, n'estri ra ci ni cour de baron de la civil ra ci ni cour de baron set se contentais de diriger les éditions du Mercue de diriger les éditions du Mercue de Frence. SI fon tient abdoolment à trouver un succeasaur à trouver un succeasaur à S.M. Ordific-Artoine IP., j'en voie un possibile, descendant des Tournes entre de la consensant plus de l'accès et dont l'ordire de succeasion. Il est à Tourtoise un petit geron du nom de Mouneix qui use encore ses tudottes sur les bencs de l'école et d'ord l'instituteur m' dit ent sourient : « S'il faut un rol. Més si fon veut mon sentiment, le seul monarque digne de sucche à Artoine de Tourners, rol de Petasponie, c'est Antoins de Tourners l'ul-rifiers. Il e pour lui l'éterniré, et d'est devant lai que je m'in-cre comme le puis fidile et le plus sincles de ses sujets.

(7) Un rol, sans divertis Pierre Fanlec, Périgueux, 1970.

portes in conserve, il seconde più se conserve, il seconde più se presentatione de la conserve de la conserve de la conserve de la conserve dell'organi de conserve del l'organi de conserve del conserve del conserve de la conserve del conserve de la conserve del conserve del conserve del conserve de la conserve del c

centrion in Instruelle.

Qu'estre qui distinguere
partie qui distinguere
partie de la considere et de pa partie de l'artient puis
es fai iutre provisions a cafaritet un achied les mei daire les différences de d'artie pou ent faire varier ui des aliments achetes; rebes accost pu s'offrir les conques, les bisarreries pur qui les auront tentés.

Se de la nutriture quorie lan goire différence pu source de l'approvisionner l'annière de l'approvisionner l'annière de l'approvisionner

- - 2

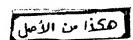
7.5

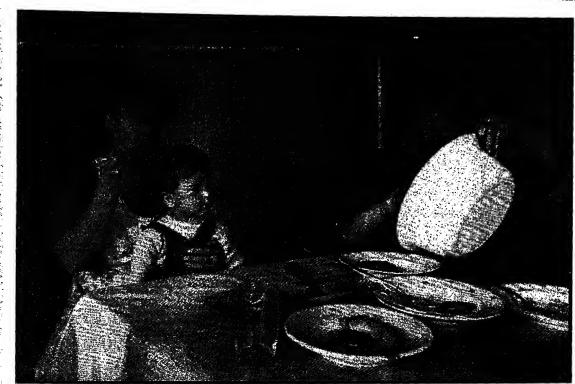
der de l'approvisionner denique.

Cotto image du niveller commerce de l'homogénéis pous par la mise en place de montre de l'homogénéis pous par la mise en place de l'approvision de l'approvisio

LE MONDE DIMANCHE -

25 octobre 1981 - LE MONDE DIMANCHE





LÉONARD FREED/MAGNUM

# <u>Signes</u>

tiern

OTES de conserve, produits surgelés, plats préparés, légumes en sachet, viandes et from ages em hallés sons vide..., les aliments conditionnés à amoneellent dans les chariots. Les cohortes de ménagères s'allongent devant les caises emegatevace. Sans arrêt, los fealages se remplissent es svident. Le supernarché distribue aux foules indifférenciées qui se present devant les rayous les produits normalisés de la société de consommation. Bientôt, les vietuailles iront s'entasser dans les consommation. Bientôt, les vietuailles riont s'entasser dans les consommation industrielle. Les talkes de la région offriront aux familles réunies pour les repas de mide et du patron, du payan et de l'artisan, puisque tous out fait leurs provisions an méme enforiet en acherd les mêmes produits? Les différences de pouvoir de l'artisan, puisque tous out fait leurs provisions an méme enforiet en acherd les mêmes produits ? Les différences de pouvoir d'achat peuvent faire varier la quantité des aliments acherés, les plus riches auront pas offirit les gainnes ments en contrait le de l'artisan, puisque les sources de l'approviationnement es atioentique.

Cete image du nivellement des estomacs, de l'homogénésation des goûts, par la mise en place d'énormes réseaux de distribution, qui ne la resent à fréquenter ces temples de la grande boulfèr que sont les supernarchés ? Image trompeus cependant. Une analyse minuteuss des omportements alimentaires des Prançais montre que les habitudes liées aux traditions culturelles des différencer luce analyse minuteuss des comportements alimentaires des Prançais montre que les habitudes liées aux traditions culturelles des différencer luce aux services en contraits produits. Bar

## L'endive et le poireau

per FRÉDÉRIC GAUSSEN

sy par measures it sparts be an non-easure et de modername.

Ainsi, le même rejet d'une certaine mage du progrès peut renvoyer à leux stittudes bien différentes : andis que les arrisans et les petits commerçants auraient tendance à alquer leux désirs sur coux des lasses dominantes (acquisition de lasses dominantes (acquisition d'une ave, fréquentation des restaurants), es : aintellectuels » des classes noyennes, qui cent d'autres moyens plus culturals) de s'identifier au plus culturals) de s'identifier au lurité un refus da glebis alimentaire et un certain riporisame moral dans cur rapport avec le corps.

et un certain rigorisme moral dans leur rapport avec le corps.

Avec les contremairres, on pénètre dans l'univers enlimaire des classes populaires, mais d'une façon plus défiridés. Cros mangeurs, la consomment davantage que les ouvriers, mais le même genre de produites (saus bond, pore, margarine, pain, viande de cheval). Toutefois, on trouve aussi sur leur table des aliments carrestérisiques des classes moyennes (heurre, checoclat, agneau, poissou, fruits frais, biscottes, croissants).

L'alimentation des ouvriers est d'une nature particulière. Plus pauveq quantitativement en raison de l'étroitesse du pouvoir d'achan, elle se concentre sur des produits plus simples (pain, pommes de terre, pâtes) et fait devantique appel à l'autoubsistance, à l'approvisionnement direct et au travail domestique. Mais il y a une nette différence entre l'alimentation des ouvriers; issens de familles ouvrières, plus pauver et moins différencié, et de l'ordour et direct, le développement des graudes surfaces et de l'industrie alimentaire de les cours de produit de l'entre de l'entre les raisons de l'erroite, et des lordour les praiques culinaires des gens de la campage. L'autoubsistance demeure élevée (légumes, fruits, conserves faites à la maison), et les aliments



## CROYANCE

## Les marabouts en exil

Les marabouts, confesseurs et thérapeutes aident les Africains immigrés à conserver leur identité. Même s'il existe parmi eux de purs charlatans.

## JEANNE LAGIER ET JANE HERVÉ

LLAH ou akabor. Mohamed rasmulnuh .
(Allab est sud et Mohamed est aon propolitich merzien inte un
instant sur l'air emmerzien inte un
instant sur l'air empolitich interes de la cour de force de travailleurs immigrés. A la fenère du
premier étage, l'officiant s'est tu.
Au rez-de-chaussée, les Africains
nut déposé respectueusement
leurs babouches sur les carretages grisitres, à l'entrée de la
pretite mosque, de l'entrée de la
pretite mosque, de l'entrée de le
prite met les products des leurs prève de l'aprèsmid es de l'aprèspolitic est entraine, leur guide spirituel se lève, dans son ample
oubou immaculé dont le damas
brille sous la lumière. Chacun satie l'ave, dans son ample
boubo immaculé dont le damas
brille sous la lumière. Chacun satie alors à coupe de grandes accolades Ousmane M'Ba, imam
intérimaire depuis le départ en
vacances du cher retigieux de
donne les dermières nouvelles di
pays, l'autre évoque la gestion
des lieux...

Puis M'Ba rentre chez lui,
am l'étroite chambre occupée

donne les dernières nouvelles din pays. l'autre évoque la gestion des l'autre de l'autre. L'autre l'autre d'autre d'au

dersa (1) dans la stricte lignée religieuse de ses pêre, grand-pêre et grand-oncle. Ces ancêtres, aujourd bai vieillards vêtus de biane et appuyés sur leur bâton, 
vece un regard intérieur d'une profonde sagesse. Maigré tous les 
profondes sagesse. Maigré tous les 
profondes sagesse. Maigré tous les 
profondes sagesse. Des l'école 
couraique. Ousmane a toujours 
presé que la flonction de marabout reviendrait à son frère afine. 
Puis la misère l'a couduit en 
France dans ce foyer où de nombreux Sénégalais connaissasient 
sa famille, sa foi, et sa noble réputation. Sans l'avoir voulu, Ousmane M'Ba a ainsi été choisi 
comme marabout par ses compatrictes puisqu'il véderânt Allait et 
connaissait perfairement le Coran. Oumname officie donc ici, 
dans se chambrette.



d'écrire nerveusement sur cette tablette. A l'aide d'un morceau de cotan hytrophile bumide, il have market entre le course de l'aide d'un morceau et a l'aide d'un morceau et a l'aide d'un ca-hier d'écolier qu'il plie ensuite page hlanche déchiré d'un ca-hier d'écolier qu'il plie ensuite algreusement. C'est le griggi. M'Bu remet allars ce petit paquer des les comments de l'aide de l'a

Le second consultant, Sally, babillé d'un boubou blen électrique, a l'air sombre et préoccupé, Four lui, tout va mal. Pas de travail, pas d'argant et peu d'espoir. Pour calmer ses mans de têtre de l'espoir de l

Le jour : 0.S.

### Le « don »

Si Oasmane M'Ba est marabout le soir après son travail à la chañe, Yacoubé nflirei, lui, à plein temps dans l'intimité de son minu seule a pparte ment du XVIII arrondissement. Grand et concernit de la comparation de la comparati

is: • O. Kanté, astrologue, grand médium. Marabout, spécialiste.

\*Arrivé récomment à Paris. Résout sout seu se problèmes, travail, 
fonctionne de problèmes, travail, 
fonctionne de la problème de la 
fonctionne de 
fonctionne de

## Une étape du soufisme

deviente un simple e article de commerce » L'orthodose musulmane d'est diors fortener la surigie contre cette conception qui, d'Afrique du Nort, e les trapidement éteradus vere les pays d'informe à l'entre pays d'informe ».

Paurquoi un tel aucoès ? le marbout, semblable au petit curé de campagne, aet à l'écoare de au cestiles », prédiction de la contre del la contre de la contre de la contre del la co

ficie à l'intérieur d'une chambre confortable avec téléviseur, réfrierateur, luxueuse radin à casacties et tapis de haute laire masquant les murs et les plafonds, dans le décor typique d'un immigré nanti. Sans accorder le moindre regard à son visiteur, il se prosterne à plusieurs reprises en direction de La Mecque.

direction de La Mecque.

Originaire de Gambie, il comprend mal le français et téléphone sur-le-champ à sa voisine, une belle Africaine à la langue bien pendue. Or cette traductive, irride par notre curiosité inhabituelle et mal venue, sou-leat que le cher Kanté garde - le plus grand secret - sur ses consultations. Et le marabout, ul-céré, ajoute qu'en effet « tout est dit et derit su le carte » Motus et bouche coussue. La décase africaine se retire, outragée, dans un grand mouvement de châle. Il est

vrai que la carte de visite trop prolixe laissait déjà suspecter le charlatan.

Farce est de constater la proli-fération en France de faux mara-bouts sans réelle vertu, ni connaissance coranique. Ces tat-tifes à la mode musulmane conquièrent ici leur influence et leur prestige en misant sur la cré-dulité et la misère des immigrés.

dulité et la misère des immigrés.

Le bouillant Si Hamza Boubekeur, recteur de la mosquée de
Paris, condamne sans appolrusur ess marchands de talismoss » De telles praiques relevent de la magie sous couverde de la magie de la companie de la supersition populaire. Or le Coran,
texte sacré, est formel » Ni la
magie ni les magiciens ne prospéreront ».

## CROQUIS

## Vent d'Espagne

les labours et cette insige articlatués : Trabo, le livre .
Sur la habiterrais .
Sur la habiterrais .
D'un balloon poedie... » Sans comprer cas e coopios décharies par le vent d'Espagne » — eutre laçon de dépare, les préndees servent en quelçus sons de rabais à deze peppine cau, loi de deparer, les ortes de rabais à deze peppine can les criant : « il », qui véut dire : avance .
MAURICE CHAVARDES.

25 octobre 1981 - LE MONDE DIMANCHE

هكذا من الأصل

ES souther rejouse en 16morant on a site our
morant of rederation mopoint les Les Lagrange,
touties to maigres oules tecnis du méprisbilé le temps du méprisbilé le temps du méprisdun actual pour des point le satemation des
point le satemation des
point le satemation des
point le satemation des
point le satemation des
point le satemation des
points de mouvement le pour
point le company des satematics
points de le company des
points de le company de points
points de le company de points
points de le company de points
points de le company de la company de la

delle de la constante de l'applicade montre le mandre de l'applicade montre le mandre genéralisse, service de l'applicade montre le mandre genéralisse, service de l'application de l'application de l'application de l'application de l'application de la constante de l'application de l'applic

ians complexe

Cett come und no tree de maises rese con aminatores per presentant commende per presentant commende maistine. El sons famos le ten de par restrictes per per en consecución, cará per en consecución, cará per en consecución, cará per en consecución, cará per en consecución con per en consecución con per en consecución per per en per per en consecución per per en per per en per en per per en per en per per en per per en per per en per en per per en per en per per en per per en per en per per en per en per per en per per en per en per en per en per en per per en per en per en per en per per en per en per en per en per en per en per per en per en per en per en per en per per en per en per en per e

e<u>ee</u> Citizen

Que va-t-il encore in bonnes dens de Saint dea son journal.

DANIEL

Note blen d'accord i sur b

LEMONDE DIMANCHE

### LA VIE EN ROSE

CROOUS

Vent 114

LA VIE EN ROSE

ES sourires réjouis en témoignem: on a vite oublié, à la Fédération mationale Léo-Lagrange, les vaches majeres. Option of her administration qui d'hanc administration qui d'hanc administration qui d'hanc administration qui n'étique pour qui n'étique pour qui n'étique pour qui n'étique pour les resultants au remplement l'amphysie », la fin de Lo-Lagrange a été nommé premier ministre, les militants ont compris que la pénurie, c'était hier. de Lagrange d'étique, c'etait à leurs yeur simplement l'amphysie », la fin de Lagrange a été nommé premier ministre, les militants ont compris que la pénurie, c'était hier. de Lagrange a été nommé premier ministre, les militants ont compris que la pénurie, c'était hier. Cetage de de mandation lyonnaise généralisés, un avenir aux couleurs de Liverpool et de Manchester.

C'est pen dire que le 10 mai fut une délivrance pour les situes soizante de proposar per une per le temps perdu hier lor de la fédération, dont beaucoup, et et vera, our « la certe » colle évalemment du parti socialise, qui fut, en 1951, à l'origine de la rétetion de ce muvement, la rolle immense de mut un peuple est sans doute ce que nous nous rappellerons le soit du 10 mai 1981 , peut-on dia 10 mai 1981 , peut-on de mut un peuple est sans doute ce que nous nous rappellerons le soit du 10 mai 1981 , peut-on l'et des murs?

Lo-Lagrange de la région et l'estation l'et de se murs de la rolle de la principe de la région et l'estation comme premier ministre de Pierre Mauro, leu pris de l'estation contrete par la nomination, on boit le champagne à la Másion du Nord à Paris d'estation l'estation et l'estation de l'estation de l'estation le soit de l'estation et l'estation de l'estation d

se rous avons entendu parler de la nouvelle cityapenate de l'Alexande Cette complicité ne crée nul complexe chez ces animateurs qui se présentent comme des militants du gouvernement socialiste ». Et, sans fause prédeur, ils parleroit des entretions que leur out accordés, cet été, une dizaine de ministres i n'ontile pas, en crête, des projets à passes d'apparlement des feutres associations ». Mais c'est suss complexe encore que leur out accordés, cet été, une dizaine de ministres i n'ontile pas, en crête, des projets à passes d'apparlement dirigé par leur gouvernement de leurs nouveaux

Simple ombre au tablean: la fépartitlo na atoritaire des postes nouvellement crés dont est jugée coupable nou le pouvoir mais cette administration en restée elle-même - Les militants de Léo-Lagrange n'out pas de mots asser durs pour ces bauts fonctionnaires qui ne juncariant pas 1c fen de la plueraient pas 1c fen de loistra, en pour le débat sur les expulsions, pour les maladresses du gouvernement, ou trouve toujours des circonsances attémantes. L'état de grâce est devenu un état de fait. Même emphorie, même certimole à le « maison pour tous »

### La Corse de l'an 2000

A poine rodé. MancheMagazine, l'équipe n'a pas hésité
à mettre sur rails l'ittmo-flédo.
Hé lon ne trovallati que le
jour. La nuit, on n'outi rien de
jour. La nuit, on n'outi rien de
jour. La cestpicisme des an
sonoccurs, déjà patent lors du lancement de Manche-Magazine,
- mais qui n'a pas empécié le premer numéro d'être entièrement
financé par la publicité - ests
alors acprimé sans retenne. Seus retenne. Seus
digène et, par quelque chimie intrireure, le convertit en raspo jourmaistique : Tol l'imprimeur,
l'agriculteur, ne s'a-sti pas fallu
de la ténactit, pour comulare to
re rememis raillaient ton projet, prédissient ton nunfras
te traitaient d'inconstent, de
poète » « scaham-è-il dans le numéro se vend à deux mille
exemplaires.

Qu'impartent les scopticismes l'Apréd pubusen sous de

# AIMENT **LES LIVRES**

LETTRE **D'ARTHAUD ACEUX QUI** 

Falmerals recevely gratuitessest une infer metitis minimale un une enveneent
matick giotexte sur van ouvengen. J Faitherste recevelr gratisticatent me door bootstiken précise sur votre collection "Le Gemelot Civilipations".
Gennées Civiliantiens".
Nem

PASSION

## Citizen Fittoto

« Que va-t-il encore inventer ? », soupirent les bonnes gens de Saint-Lô. Fittoto a décidé de créer son journal.

DANIEL SCHNEIDER

du Crapoulllot, le tout assai-somé d'un zeste de gauloiserie. Finton, dans la Manche, est une respective de la Manche, est une surma patolisant des plus ré-pandus. Quant à Fittoto – alias Christian Gelionot, – pensez si on le ennant, à Saint-Lô: dès qu'elles approjevent as casquete et son immusable costume trois-pièces qui fendent la foule du marché, les vieilles maralchères se tortillent d'avance derrière leurs laitnes: – Alors, Mon-sten Filman et gle de quan-vous allez encore inventer?

## « Pas là pour flinguer »

En quatre ans, an fil d'une impropuble chronique initulée » le transe de la figure del la figure de la figure del la figure de la figure de la figure del la figure de la figu

societe d'edition etait constituer, » pas une coopérative, atten-tion. Je n'aime pas le pouvoir pour le pouvoir, mais je ne sou-haite pas me faire remplacer un jour au hasard d'un voite ». Qua-rante pages, couverture couleur, papier de belle qualité : le pre-mier numérn du meusuel Manche-Magazine était aussitôt

## Peur de leur ombre

## CHOMAGE

## Les « cumulards » de la retraite

En ces temps de chômage, le cumul d'un emploi et d'une retraite est mal considéré. Mais son interdiction pose d'autres questions.

LILIANE DELWASSE

précédent gouvernement s'était hien gandé de légifèrer.

Pourtant, lors du débat sur la retraite à soitente au si y a six ans, M. Jacques Chirac avait dejà demande de vain use lei réglementant les cumuls. Le parti socialiste affirmat alors que l'interdiction du cumul offrirait au marché du travail environ trois cent mille emplois nouveaux.

A la l'in du mais d'anût, M. Jean Auroux, ministre du travail, déclarait à Paris-Match.

- Le problème du cumul emplait.

M. alon Auroux, ministre du travail, des l'anui à Paris-Match.

- Le problème du cumul emplait.

M set pas légitiere que quédqu'un, s'il a un nivea de revenus suffisant à sur existence, preme en plus un emploi rémundré.

Cette phrase dels irritante par ce qu'elle implique (c'est admettre qu'une autorité supérieure estiment, et sur ses critères, ce qu'est un niveau de revenus suffisant) a roposé avec acuté les problème des cumulards. Un terraite par ce qu'une autorité supérieure estiment, et sur ses critères, ce qu'est un niveau de revenus suffisant) a roposé avec acuté le problème des cumulards. Un terraite produit de la consider de la consider de sur la consider de sur la consider de sur la consider de la consider de la voir à la violette nationale ceux des retraités qui continuent à avoir une activité rémunérée.

tralité qui continuent à avoir une activité rémunérée.

Il est vrai que, en période de coession elors que le côdomagnetation son et en considere que le considere ravailleurs. Il peut paralire choquant que, jouissant déjà d'une pension de retraite – donc étant à la charge de la population activité, — certains a héaltent pas à prendre une part de ce qu'on commence à considérer comme le gâteau de l'emploi.

Il est très difficile de savoir exactement combien de retraités aont encore actifs. Une enquête de l'Inspection générale des affaires sociales (IGAS) de 1980 parle de sept cent ciaquante mille situations de cumul. Le minimies de l'activité de 1981 par le des periodités de 1981 par le des periodités de 1997 et cinque des periodités de l'Institut maine de cent soixante-tid-neuf mille retraités seulement auraient une activité rémunérée, qu'elle soit salariée ou non salariée, dont deux tiers à temps partiel. Ceux dont l'activité est salariée ser cairient au nombre de deux cent que de singulairement de son ampleur...

## La fonction publique

Quels sont ces cumulards?
Cent vingt mille à cent quarante mille (1) and fes cent quarante une carrière civile. Ua certain nombre de catégories de fonctiamaire ant la possibilité de prodre leur retraite avant les soixante-cinq ans fatidiques, depuis toujours. Les fonctionnaires civils des administrations, les continues de P.T.T. peuvent bénéficier de leur pension de retraite à soixante ans pour les administratifus, à cinquamte-cinq pour les instituteurs, le personnel du tri ou les facteurs. Dans les entreprises publiques, les régimes sont très voisins. À la S.N.C.F., les « rou-

(1) Lire l'article de Jacques Isnard dans le Monde du 15 octobre.

lants \*, chefs de train, conducteurs ou contrôleurs peuvent partir à cinquante ans, les chefs de gare ou techniciens d'exploitation à cinquante cang ans. La RA-T.F., alle, échelonne aussi les départs entre cinquante ans pour les machinistes, cinquante cang pour les machinistes, cinquante de la configue de

activités bénévoles.

Quant à ceux qui bénéficient de la garantie de ressources, ceux qui von a mis à la préretraite à soixante ans, ciaquante-ciaq ans qui me de l'acquante ans - parce qu'ils appartenaient à des secheurs en difficulté et pour libérer des postes, - ceux-êt justement sont soumés à l'interdiction légale de cumuler leur garanté de resources avec un nouvel emploi. Et si l'interdiction prend fin aux contract de l'acquante ciaquante can sources avec un nouvel emploi. Et si l'interdiction prend fin aux contract de l'acquante ciaquante ciaqua

mistra du P.S. voici quelques années.

Le projet de loi proposera un plafonnemant de comui de façon que les revenus additionnês na dépassant pas deux fais et demi le SMIC. A Matignon, on chiechote que trente mille personnes seulement dépassoraient ce placobet que tente mille personnes seulement dépassoraient ce placobet que ce qui d'atte sopéré. Pour Michel Caspard, conseiller technique du ministre de farvail, les revenus d'activité des retraités se montent en moyenne à 80 % du SMIC, car deux tiers d'entre eux n'ont qu'un emploi à temps partiel.

## « Forfaiture »

Les très jeunes cumulards ne sont pas très nombreux : à moins de cinquante ans, cioquante-quatre mille seulement cumulent emploi et pension, pratiquement tous des militaires. Et, là, les

pouvoirs publics ent soulevé use véritable tempête. La révolte gronde dans les casernes. Dire que les militaires sont inquieta, angoissés, furieux est peu. Depuis que le conseil des ministres de 27 mai dernier a covisagé de réduire les cumuls pour latter contre le chômage, les associations de militaires se sont regoupenées en oo « comité de réflexion » qui envisage sérieusement le recours aux plus bautes instances coûtre ce qu'il appellent une apoliation, une rupture de contrat, une illégaine. Pour l'instant, démarches, lettres, pétitions se multiplient.

marches, lettres, pélitions se multiplient.

Les militaires ont des carrières
courtes. Une armée doit avoir un
encadrement jeune, sportif, opérationnel; pas questions, en cas de
coufils, d'avoir des affrieires
slourdis par le poids des ans.
D'antre part, pour ne pas bloquer
l'avancement et pour « dégraisser » le hant de la pyramidé des
lages, un certain nombre de
moures ont incité les militaires ai
quitter l'armée tôt et à entamer
une deuxième earrière civile.

Si douze mille militaires quitent l'armée chaque année après
avoir effectué de trois à cioq ans
de service, lis sont souvent venus
y chercher tout simplement nue
formatiem professionnelle et partent asser sertraite, laissant la
place à la vinquiane de mille qui
annuellement entrent à l'armée.
Huit mille autres parient après
quinze ans de service an moins et
ent donc dorit à une pension.
Parmi eux, deux mille, les plus
six mille autres, dont mille ciaq
cent officiers, soit un aur cinq,
sont jeunes. Ils ont entre trentecinq et ciaquante ans et o'ont
qu'une retraite & élievant à la moiqu'une retraite é élievant à la moi-

vingtaine de policiers retraltés ont trouvé une deuxième car-rière. Pas plus.

Il est tontefois évident que la ecooversion des militaires a été recooversion des militaires a été favorisée par na certaio nombre de mesures. Une loi de 1970 leur donne accès à certains emplois de la fonction publique et para-publique. Ua concours de recru-tement spécial est ouvert jusqu'à the control of the co culièrement les anciens militaires et ont la réputation de les débaucher en « draguant » à la porte des mess. Les sociétés de fournitures d'armes à l'armée, en partituler Dassault, recrutent des officiers à un très haut niveau,

vice de la France dont vingt-huit outre-mer, dix-sept déménage-ments, la guerre d'Indochine, celle d'Algèrie, les meilleurs amis tombés sous nos yeux, la peau trouée dix fois, trouve-t-m. que ce soit trop cher payer les survivants? «

que ce soil trop cher payer les survivonts?

Un commandant en retraite déplore : « Le même pouvoir so-caliste qui nous a envoyé crever en Indochine au nom de la liberté - pour endiguer la marée communiste, — sai-disant, qui nous a envoyé cadistant, qui nous a envoyé edifendre en Algérie l'Intégrité du sal français, vient à présent nous montrer du dalgit comme si nous tétions responsables du ehémage au comme si nous teitons responsables du ehémage au comme si nous nous reposions sur des matelas caustus d'or. Non, l'armée a 'est pas - de droite - Naus avons gardé un excellent sauvenir de Max Lerdeites de la Roy Mollet. Lor de 10.A.S., 90 % étaient resiés pune au de 010 Mollet. Lor de 10.A.S., 90 % étaient resiés parteut, même parmi nous, qui pour a dire jusqu'ai ils peuvent aller ? «

Car ils se tentent humiliés, les

Car ils se sentent humiliés, les militaires, déjà mal aimés, sou-vent tournés en dérisian. On veut à présent, disent-ils, leur faire

15 % seulement des militaires sont propriétaires de leur logament. Installés burdivement en métropole, ils ont souvent des budgest grevés d'emprunts tardifs et lourds. « Cest le prit de notre song qu'on refuse de nous verse» », S'ecrie un vieux capitaire vouves de touten les guerres et L. cohef du gardions. Une propriet de la consense de touten les guerres exolété toutendes alaire brut de 17 000 F per mois. S'et cohef du gardions. Il consense conseil et touten authorité de 17 000 F per mois et l'est de 17 000 F per mois et l'est de 18 000 F e. 25 000 F per mois, c'est ce que gagne monicient un cadre supérieur de mon ége, qui a commende sa carrière plus tôts que moi ; j'al quitte mon ége, qui a commende sa carrière plus tôts que moi ; j'al quitte l'armée à quarents-six mas pair les beunoup travaillé. En général, donc avec une retraite médicar, donc avec une retraite médicar, donc avec une retraite médicar que conseiquence, plus foit . In titular et c'est que pour et en guerre, un jeune d'il ces saloire qui ext. en conseiquence, plus foit . In tiliair de la saloire qui ext. en conseiquence, plus foit . In tiliair de le saloire qui ext. en conseiquence, plus foit . In tiliair de le saloire qui ext. en conseiquence, plus foit . In tiliair de le 2000 F est . In tiliair de le saloire qui ext. en conseiquence, plus foit . In tiliair de le 2000 F est . In tiliair de 2000

Le « COUILIME UN CELLIARIAN » QUE regroupe les actions les plus denrègiques. Il est même question de la companya del companya de la companya de la companya del companya de la companya del companya de la companya del companya de la companya del companya del

SOYEZ BREF ANDRÉ BARBE

tié de leur soide d'activité. Le président de l'association des sous-officiers en retraite expli-différer par le commandation de la commandation

out is a four-me? 
D'autant que les charges familales sont souvent four-des chez
les militaires. Ils voyagent beacoup, changeant de garnison tos
les deux ou trois ans. Leurs
fopouses, même ai la fenume au
fopouses, même ai la fenume au
litaire, n'ont pratiquement julitaire, n'ont pratiquement julitaire, n'ont pratiquement ilmais pu escrere de profession et il d'entre qu'un salaire dans leur
foyer. En outre, leur mode de vifait qu'ils se marient souvent tard
et il est fréquent de les voir à
cinquante-cinq ou soitante ans
avoir encore à charge des enfants
soularisés.

On a beaucoun parié des em-

oron incore a conge use cinama.

On a beaucoup parié des emplois réservés aux militaires dans l'administration. Les gardiens de musée, les plantons des ministères étaient souvout d'excaporaux ou d'anciers gendarmes. Mais ces emplois réservés sont en voie de disparitions. L'administration des PTT.

recberchés pour leurs relations.
Plus modestement, les entre-prises de « vigiles musclés » em-ploient volantiers d'anciens sous-officiers, censes avoir le profil de l'emploi.

### « La peau treuée dix feis »

«On nous a presque pris de quitter l'armète et voila que, maintenant, on vient nous le reprocher », résume amèrement Michel Henry, président de l'Association des anclens afficiers dans les carrières civiles. A cinquante sans, un columi sort de l'École de guerre qui quitte l'arméte parce qu'il n'a que peu de l'école de guerre qui quitte l'arméte parce qu'il n'a que peu de l'école de guerre qui quitte l'arméte parce qu'il n'a que peu de l'arméte parce qu'il n'a que peu de l'arméte completif donc cotte 800 et 10 000 F de pension per mois. Il n'y a pas deux retraites semblables à l'arméte, et leur calcul est d'une extreme completific qu'il dépend de l'armé, des déplacements, des suits en parachet en de vois eutre peus de l'arméte de vois de l'arméte de l'a

porter tout le poids de la solida-rité nationale, et à eux seuls en fait. « Naus n'avons pas de leçon de civisme à recevair de M. Mauroy », écrit l'épouse d'un officies.

officier.

In 'y a pas de métier privilégié pour les anciens militaires redotier de la processe de la constitute de la cons

tivité: à quarante-quatre ans, il n'avait pas le choix...

La majorité des salaires de leur carrière civile se situe pour les officiers supérieurs dans leur carrière civile se situe pour les officiers supérieurs dans les unaches de 7 500 F à 100 00 F par mois. Ils doublent en gros beur pensiam de retraite. S'i on plafonnait les revenus de nos collègues codres, comme il est question de plafonner les nôtres, conclient en en contrat de protestations. Un ancien chef de bataillon racoote: "Une retraite de cammandant de 9000 F, plus un salaire de 400 F de techniclen des documents historiques, routs infants jeunes, combien de Français peuvent hombiement trouver que mes revenus sont scandaleusement clevès?".

### « Je me coucherai pour mourir »

Au ministère de la solidarité, qui travaille sur la question, on reconnaît que, vu leurs retraites particulièrement et quasi obligation de la commande de la contracte de la commande de la contracte de la con

25 octobre 1981 - LE MONDE DIMANCHE

هكذا من الأعل

per peder.

Le combination of conductions to the combination of conductions to the combination of conductions o

in the training of the course of the control of the production of the course of the course of the production of the course of th

nel fare.

Parques or personne agéte financielles les réas du changement foi son du changement foi s'estable depuis ent foi s'estable depuis ent et chômage de la courbe définée parque son l'act dans une ving-fair actus ou le change de la courbe del la courbe della courbe della

Sees, elon four compétence.

Daniel Fastes réconna qu'on ne passa per prendre domain de mois mettures en se domain on en prendre qu'il fout, ne titue, que conserve de la mainte par elongat de gamma Masselles en un l'occement a commande set se un'il secretair l'originales et se su'il santes.

LE MONDE DIMANCHE -

gement bidon.

Le cumol, l'idée fait irre Marc. Aotrefois conducteur d'autobus, il a été successivement huisière en province, gadien d'une propriété vide tout l'hver, et, à présent, il cumule sa retraite avec le bureau de tabac qu'il a pris en gérance et les travaux de jardinage, de peinture, parfois de magonarie qu'il effectuse pour qui vent l'employer. Il se fait des mois de 10 000 à 11 de l'entre pour qui vent l'employer de l'es fait des mois de 10 000 à 10 no l'empléche vait beau voit au qu'il en al force. 47 dere les faignons qu'on soigne à présent. Les travoilleurs, les vent, ca leur fait peur. Moi, je me coucherai pour mourir.

On reconnaît en haut lieu que

On recogneil en haut lieu que le problème est posé en raison de la conjuncture ; sans crise de lemplo, ou lo es conjuncture ; sans crise de l'emplo, ou lo es coognait à vatuaquer ao euroui. Tous les pariers sociaux sont en proie acute contradiction ; le cumul choque en situation de chômage, l'atteinte au droit au travail enque également. Toute une paleute de solutions a été eovisagée, mais na renoncé aux mesures autoritaires telles que refuser aux rearristés de mois de soixunes ure sans le droit de travailler. Au-delé, al semble qu'un s'orisente vera l'interdiction du cumul. Le plafonement vera lequel penche pouvoir constituire au ses oil, bes revenus d'activité dépasseraient deux fois et demi le SMIC. Mais aucen organisme centralisateur regroui

soizante-dix ans après l'avoir abissée à soixante?

On se pose de plus en plus la question de savoir si le plafonnement des ressources dégagement des ressources enfect, les eumularde soot unanimes à reconnaitre qu'il gardenont les recontret des soits de la constitue de mois de mois de la constitue de la constitue de la constitue de mois de milie et une façons bien cachées, selon leur compétence.

Daniel Fabre reconnaît.

**DEMAIN** 

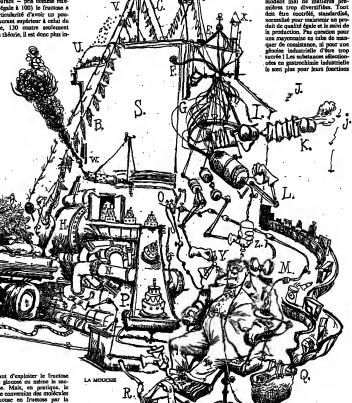


## Les produits miracles du raffinage agricole

Les céréales, le lait, les oléagineux, sont désormais considérés comme des matières premières dont chacun des composants est exploitable industriellement. Au même titre que le pétrole!

SOPHIE SEROUSSI

Le sucre liquide



LA MOLGHE BASI

## TÉLÉMATIQUE

## La révolution des microserveurs

Le vidéotex va exploser: finie la centralisation des informations avec un « serveur » unique. La généralisation des microserveurs particuliers ouvre une voie nouvelle à la télématique.

RICHARD CLAVAUD

'EXTENSION de Tilêtel passe par la suppression de Télétel.
M. Herré Nora, chef
du service l'élématique
de l'élématique
peur de manier le paradaxe. A peine vientmunications), n° pass
peur de manier le paradaxe. A peine vientindusquer l'expérimentation
de ce service à Veligy (1) qu'il
faudrait penser à le supprimer ?
En fait, bien que les nouveaux
responsables de la D.G.T. semblent continuer co qui s'est fait
ujaqu'à priseau, na assiste à un
chaugement de cap en malière de
télématique.

blent continuer co qui s'est fait upaqu'à prisent, na assiste à un changement de cap en matière de tilematique.

Le Français moyen alest pas très réceptif à la tifématique des la continue de la composition de l

(Sulte de la page VII.)

Stockables, échangeables, aux caractéristiques parfaitement définies, les produits alimentaires intermédiaires sont nés au carrectires de l'industrie et de la consummation. Les produits finals obtenus n'en sant pas moins naturels pour autant. Bien au contraîre. Guy Feucomeau seime one, poused à l'extrême, le raffides supprime les fameux additifs chimiques qui, voilà cinq au, avaient tellement ému les Français ». La poudre d'albumine de blanc d'eurf se substitue déjà aux alginates dans les préparations industrielles de crèmes glacées. Des pectines pourraient vantageusement remplacer la saccharine et les cyclamates tant décriés.

Concurrence

Le raffinage agricole

téléphonique commeté, et des termineax d'interrogatinn bon marché. Grâce à ces matériels, la télématique offre à une large clientéle des possibilités réservées jusqu'iei aux grandes entreprises équipées en télématique solutions vont s'offrir aux carterprises qui veulent utilizate le vidéotes. Celles qui sont déjà informatisées peuvent rendre leur matériel compatible avidéotex grâce à un matériel et des logiciels spécialisés. Celles qui nont aocun équipement peuvent entre en mini nu na micro-ordinateur expable. de le matériel et des terminaux. Enfin le simple consommateur » pourra s'aboner à un centre serveur et louer son terminal pour environ cent franca par mois.

L'ardinateur qui compose les pages a été baptisé mini ou nicro-serveur, suivant se puis-sance. Ses fontions télématiques vont du simple carnet de rendez vous électronique à la gestion de banques de donnée simportantes.

## 3 000 francs

Quaire classes de serveurs ont été définies. Certains sont déjà commercialisés, d'autres sont à Fétude. Les classes i et il utilisent un micro-ordinateur è bits et permetteur de serve poullaires de la serve de

deux cents.

Les prix envisagés sont de 3 000 F pour la classe I, de 10 000 F pour la classe II, de 20 000 F a 20 000 F a 200 000 F pour la classe III et de 200 000 F pour la classe III et de 2000 000 F pour la classe IV. Ces matériels s'adressent pour

de tomes de matières grasses sont utilisées par l'industrie, dont un tiers dans le socteur non alimentaire. La proportion des lipides d'origine agricole entrant les produits les plus divers devient très importante. En 1976, lis estraient à 40 % dans la fobrication de plus d'une de la commanda del commanda de la commanda de la commanda del commanda de la commanda del commanda de la commanda de la commanda del commanda de la commanda del commanda del

les classes I et II aux particuliers (surtout les professions libérales et les P.M.E. qui pourront faire des économies de secrétariat...), la III toujours aux P.M.E., aux services d'éducation et de recherche, aux petites municipalités, la classe IV aux grandes métroples. Le matériel bas de gamme correspond à un simple répondeur videotax (voir encêdré), leclasse IV aux serveurs de Vélizy pour l'expérience Télétel. Un système de classes II, baption de la commenté à Montpellier par IDATE (Institut pour le développement et l'aménagement des lécommunications et de l'économie (4). Il utilise le micro-dinateur français Goupil 2 product par la S.M.T. (5) équipé diagnes souples 8 pouces qui permet de mémoriser trois cents cliques souples 8 pouces qui permet de mémoriser trois cents que de mémoriser trois cents apparent de de mémoriser trois cents apparent de des apparent de des apparent

## Ambiguïté

Ambiguité

Ca terminal vaut accore prise
de 5 900 F à lui seul, mais son
prix devrait rapidement baisser,
condition obligatoire du développement du vidéotex. U-objecuit
de la D.G.T. -- basé précédenment seu un marché d'un million
de complaires -- était de 500 F.
Mais, aujourd'unt, les nouvelles
en question. Si l'un ajoute aux
500 000 terminaux professionnels soubhaités les 50 000 qu'il est
prévu d'installer dans les bireaux de pastes, il manque
450 000 exemplaires pour stieinreaux de pastes, il manque
450 000 exemplaires pour stieinreaux de pastes, il manque
450 000 exemplaires pour stieinreaux de pastes, il manque
450 000 exemplaires pour stieinreaux de stien. A moirs que
D'autant plus que certains zenvioes de vidéotex professionel
ne peuvent se développer que si
le public est largement équipé de
terminaux. Dans le cas de
terminaux. Dans le cas de
terminaux. Dans le cas de
terminaux plus exemple, un imagine assez mal le
câtent se roaden à son bureau deminal publie les possibilités de
rendez-vous cettes son médecin ou
son avocat. Il lui suffit de téléploner de chez lui. Même chose
pour certains services (vente par
correspondance, euseignement,
etc.).

correspondance, esseignement, etc.).

Cette ambiguffé se retrouve dans .les expériences annoncées par la D.G.T. Certaines sont octues à une clientèle particulère, d'autres sont internes à des entreprises mais ne demandent qu'à s'ouvrir eu public pour de simples raisons commerciales.

La consideration de la complement de la complement de la commerciale de la commerciale

l'acide lundetque, un ovuene un prison, le Risan.

Actuallement, s'isstille une restrict commente entre les restrictes de la commente entre les restrictes de la commente de l'actual de la commente de l (1) Tölétel est un service intenseiri (1) Tölétel est un service intenseiri (1) permet de recrosir des informations grâce à un chivre, un derna de inférient parties de l'effecture des unusactions à distance. (in Monde du 30 septembre 1941). (2) Voir it de Monde Dinanche de 16 novembre 1960 : - Les demons de 16 novembre 1960 : - L

tente également des expériences: Télagri, pour le traitement d'informations techniques et économiques (sere l'aide de l'Institut national de gestion et d'économiques (sere l'aide de l'Institut national de gestion et d'économiques (sere l'écho et l'économiques des coopératives, et Agrinfo, qui permet de consulter des catalogues de matériels out de s'informer sur la météo.

La presse rest pas restée inactive. Plusienrs princiés sont de s'informer sur la météo.

La presse rest pas restée inactive. Plusienrs princiés sont l'étude. Un journal professimans va utiles parteire à l'étaboration à sea shoomés, le Matin de Paris participe à l'étaboration de l'étaboration de l'est participe à l'étaboration de l'est participe à l'étaboration de constitue de l'est participe de l'est projets indiquent que nous allons bientôt sassister à l'est pour l'est projets indiquent que nous allons bientôt sassister à l'est pour l'est projets indiquent que nous allons bientôt sassister à l'est projets indiquent que nous allons bientôt sassister à l'est projets indiquent que nous allons bientôt sassister à l'est projets indiquent que nous allons bientôt sassister à l'est projets indiquent que nous allons bientôt sassister à l'est participe de l'est part

### Journal municipal

En dehors de ces applications prafessionnelles, les mini nu representations de la mini nu reservir pour l'information municipale. Certains y voient une possibilité d'améliorer les raports entre administration et administratie et de mettre à juur les reaseignements quotidennement à la source. L'intégration à terme du télécopieur permettra même de faire circuler un véritable journal municipal.

Mais la mise en service de ban-

## Un secrétariat vidéotex

Un spoel d'offres à été lancé
au débrir de l'année par la
D.A.I.I. Idirection des affaires
industrielles of l'année par la
D.A.I.I. Idirection des affaires
industrielles of internationales,
afin de réaliser des « microbasses de données pour une sypilication de rispondeur védéoneur » accessible par le riseau
téléphonique communée, véritable secrétraite automatique de
base utilisable par le desau
téléphonique communée, véritable secrétraite automatique de
base utilisable par de soninidée à l'informatique.

• La bothe à lettras. — le
prenier type d'opprell perma
de de fonction, collement ou à
distance. Des logiciels spéciatièsée en fort un outil adeptable
à d'ifférentee professions. La
mode de fonctionnement est
aimple : le client appelle le serterminal et d'un code d'accès.
Il se présente (nom. adresse,
téléphone) et intique quel type
de message il veut laisser dens
outre à bothe à lettres électronique se latres descrionique se latres desc

ques de données décentralisées ne signifie pas forcément que se manifie pas forcément que ten de la companie de

guerre dictorales.

Le développement du vidéotex comme média décentralisé permettra la création de réseaux location de la comme de la création de réseaux location de la commenté des P.T.T. ou laissers-t-on a développer des réseaux privés ? Certaines entroprises de services estiment que la suppression du monopole en matière de transmission permettrait d'abaisser les coûts et done d'outrip luis rapidement le marché de la télématique, comme cela

## CRIBLE

## REPÈRES

## Silence !

Les individus vivant ou tra-veillant dana das miliaux bruyaris ont plus de risques que les autres de développer une hypertension : talle est la conclusion de diverses études suédoises présentées à Millen lors du demier congrès de Société internationale de l'hy-pertension.

## dans les avions

### BOITE A OUTILS

[12 p.): 2) l'artualité des deux mois écoulés, française et internationale l'invue de le juris-prudence, documents perisperudence, documents perisperades et systématique.

Un très bon nutil de rélexion et de travail. (C.D.R. Centrale des revues, 70, rue de Saint-Mandés, B.P. 118, 93104 Minutrauli, Cadex 1. Tél. : 374-12-451.

par Annie Batlle à la Fondetion universitaire luxembourgecies à Arton (pre-mier quadrimestre). Pour les trois autres quadrimestres, les trois autres quadrimestres, les trudiants choisaront ure option dans le cadre d'une formation dans le cadre d'une formation dans le cadre d'une formation dans les cadres de l'anvironnament » que analysea de l'anvironnement ». Les différents cours se reportant à ces proirers se

### BLOC NOTES

VIII

25 octobre 1981 - LE MONDE DIMANCHE

هكذا من الأصل



Rome dev

Des travailleurs immigré où l'émigration étai phénomène interne - la yers le Nord, - c'est compte pas moins u gavailleurs étrangers, n

FRANCO RIZZI

PEANCO PIZZE - CONTROL OF CONTROL

des transcribert of the section of t

man in the first tente me many the second or the second or

maner of hommes sont maner of the prongers dan resument for the months are madelines, the minorité it de trave, dans l'agricult Dans les autres régions. l'en de la maine dans maner étrain au évicentment les fluctuet de merchi de travail.

Le choix des femme

Addet us un Espatier singuspa na put invalle an garge de la capitale. Bondant un tra de la capitale an garge de la capitale del la capitale de la capitale de la capitale del la capitale de la capitale de la capitale del la capitale de la capitale de la capitale de la capitale del la capitale de la capitale de la capitale de la capitale de la capitale del la

LE MONDE DIMANCHE

## ETRANGER

## Rome devient noire

Des travailleurs immigrés à Rome ? Dans un pays où l'émigration était jusqu'à présent un phénomène interne - la montée des gens du Sud vers le Nord, - c'est un paradoxe. Rome n'en compte pas moins un nombre croissant de travailleurs étrangers, notamment africains.

la balance.
En nitre l'enquête de la C.G.I.L. montre qu'une bonne partie des étrangers arrivent en l'atili déjà munis d'un contrat, ou an moins d'une place procurée par quelque intermédiaire. Un place procurée par quelque intermédiaire d'une place procurée par quelque intermédiaire. Un place procurée par quelque intermédiaire. Un place qu'il par quelque in may place qu'il parce qu'ils pensent que la société n'y est pas raeiste, Rome surtout parce que e'ert le siège de la papanté. Mais on choisit Rome aussi parce que le manque de travailleurs domestiques, de femmes de ménage surtout, y a fait affluer un très grand nombre de femmes du Cap-Vert, des l'Etitopie. Les sommes préferent aller ailleurs, alors que les femmes choisissent l'Italie parce qu'elles pensent y trouver des conditions favorables pour le travail domestique, au point que certaine préferent aller ailleurs, alors que les femmes choisissent l'Italie parce qu'elles pensent y trouver des conditions favorables que les femmes choisissent l'Amis qui avorable ce cas, c'est toujours la présence de parcents et d'amis qui favoribe ce cas, c'est toujours la présence de parcent et d'une projet et souver prise en main par des instituts religieurs qui se chargent de trouver une place dans une famille. La paroisse, le bar, la discottèque ou la gare l'ermini fonctionnent commes points de recontre informets, ol l'on se retrouve, où l'on échange des retretions de l'autent de l'appendit de l'

## Wagons et portiques

En fait, il n'existe en Italie aucues structure afficielle organisée qui aide les étrangers à trouver un emploi. C'est essentiellement le groupe autional qui moment en projet control en control en proport fermés vis-à-vis des Italiens comme vis-à-vis dantres inmingrés et la ville, et qui tend par là même à établir des rapports fermés vis-à-vis des Italiens comme vis-à-vis dantres inmingrés. Cels a tempéche pas que la recherche d'un emploi et celle d'un logge, au point que le soond et en train de transfarmer l'économie de certains quartiers. On enoist un secteur de la ville – à Rome il s'agit des rues, des places et des bars qui s'éparent piazza Vittorin de plazza Indipendema – parce qu'on y trouve des pensions ou des lodds à barpire, mais à son tour la présente de la mignifie s'éparent production de l'éparent de la production de la control de l'appartenents où ce sont les lits qui se fonett. On n'en est pas encore à la lo-

la gare, les soupentes de quel-qu'immeuble de banlieue, le por-tique d'une églite on les pavés de la comme de la comme de chance logent eine leur em-ployeur, mais à quel prix! Lius-chancher sout en général mine-cules : un lit, une table, une chaise, un bout d'armoire, et tout l'espace est occupé. Parfois, on récapère l'arnière-boutique d'un garage ou d'une cuisine de res-temanat. La vie privée est inexis-tante dans ces conditions, non sculement à cause d'un espace aussi réduiri, mais aussi à cause bumades des patros, qui la-ces bumades des patros, qui la-tes tenines des des patros qui la-tes visites ou même de sortir après le trauil.

### Un niveau élevé d'intruction

### FRANCO RIZZI

i meritaria 1944

OME comme New-York, Paris, Londres? La presse italienne, qui annuaçit, te matin da 22 mars 1979, le meura tre d'un Sonalien de traite de la consultat de la companio de la contradictoria y la companio de la contradictoria y la companio de la contradictoria y la

### Le choix des femmes

A CHUIA the Feminica

A chapter of the first of the first

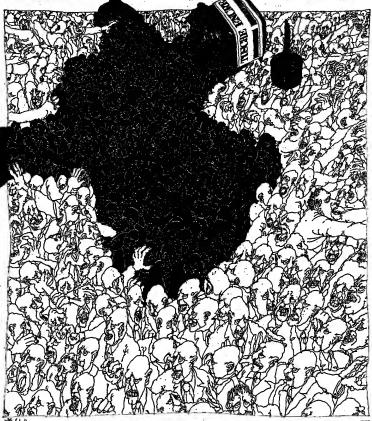
antre bome maison. Vous suwe, expliquent-lis, nous ne pouwors nous voir que le jeuil et le
dimanche après-midit; personne
a plus de deux demi-journe
apris de deux demi-journe
faire l'amour. Il faut aller dans
ine pension. On ne s'étonne
donc pas que la grande majorité
des travailleurs étrangers se gardent bien de se marier (73.5 %
sont célibataires), mais cela
n'empêche pas que mariage ou
non les problèmes des rapports
sociaux et privés restent entiers.
En nutre, la présence de l'employé sous le même toit que son
patron, aurour quand il s'agit des
trannes, entradhe presque automatiquement une angmentation
des heures de traveil sans rétribunu upplémentaire. L'instabilié, le manque de sécurité de
l'emploi favorisent toutes sortes
de chantages, Il suffi par exemple que le patron y soit hostile
pour que l'employé ne puisse pas
suivre de cours de langue. Ils
mont le pour travailles, pui puis
tité. Certes, la lecture et l'écriture n'ent partieur de l'instruction,
en particulier celle des analpha-

d'institutrices, peut-on lire dans le compte rendu des recherches, exercent un travail domestique qui ne correspond que très rarement (dans le cest par exemple de l'austiance à un malade) à leur formation professionnelle, ou même au travail qu'elle de l'austiance à un malade) à leur formation professionnelle, ou même au travail qu'elle de même, nombreux sont les Égyptiens au les Nord-Afficians diplomés qui sont serveurs dans un restaurant au maneuvres dans un garage. On prévoit pour les prochaines amnées une sugmentation de la fois à une réelle sugantier de la fois à une réelle sugantie de la fois à une réelle sugantier de la fois à une réelle sugantier de la fois à la bienveillance de tuile ou tale organisation confessionnelle, ou encore aux initiatives sans serrepules des marchands de mainfeuvre.

Contraire le gourramement et a police, ni le polit et le lois ai les meures d'ordre publie ne suffisent à régire le problètem. Il faut jeter des bases culturelles qui tendent à in-

gers comme de voleurs d'emplai, mais nu pent s'inquiéter par exemple du fin de la presse quand elle aborde la question; les journaux, en donnant la prio-rité aux faits divers concernant les personnes de couleur et en

manque de faits particulièrement saillants, l'indifférence trop sou-vent affichée covers les travail-leurs étrangers ne peuvent cacher le fait que personne ne s'est encare chargé d'éliminer ces







## ÉTATS-UNIS

## La fascination japonaise

Comment un pays sans ressources naturelles et aussi petit que le Japon peut-il damer le pion aux puissants Etats-Unis ? Deux livres écrits par des spécialistes de la gestion des entreprises tentent de répondre à cette angoissante question.

### PIERRE DOMMERGUES

IEN o'loquiète davaotage les Américains que le des Américains que le des Américains que le des Américains que le des Américains que les des autres l'estantes les autres l'estantes les autres d'estantes l'estantes d'estantes l'estantes d'estantes l'estantes d'estantes l'estantes deux l'estantes l'estantes deux l'estantes l'estant

actuellement le troisème du monde, occuper le premier rang.

Où est le secret d'un pays, pas plus grand que l'Etat du Mondan, notirement dépourur de resources naturelles, qui réussi son seulement à nourrir une potent de la late de late de la late de late de late de late de late de la late de late d

Deux livres écrits par des no des entreprises tentent poissante question.

MMERGUES

économíque. La réussite japonaise est expliquée – exclusivement – eo terme de gesion à l'université Stanford, considére que l'Amérique doit tierr de l'exponaise est expliquée – exclusivement – eo terme de gesion and l'ant différence des Américains – et plus généralement des Occident des L'accommonder les travailleurs, en sorte que l'intérêt de ces derniers leur apparaît indissociain est exploite à celui de l'entreprise.

Si la productivité est faible aux Blats-Unix, e'est parce que les employée sont trop soute des montières en considérés comme de simples qu'un individualisme démodir qu'un individualisme démodir qu'un individualisme démodir qu'un individualisme démodir equ'un individualisme démodir equ'un individualisme démodir exploit de coopération indispensables en cette fin de siècle. Par l'amérique andré un considérés comme de simples qu'un individualisme démodir exploit de coopération indispensables en cette fin de siècle. Par l'amérique andré que le Japon possède: la dimension spirituelle.

Une nouvelle mythologie est urrain de nathre l'arrise industries aux différente ent trup bétérogène sont de l'entreprise à taux des poncités amériques de l'entreprise de compération et l'arrise par l'absence d'une véritable par l'arrise par l'absence d'une véritable par l'arrise par l'arrise d'une véritable par l'arrise d'une véritable par l'arrise par l'arrise qu'une d'une véritable par l'arrise par l'arvise d'une véritable par l'arrise par l'arvise d'une par l'arrise d'une véritable par l'arrise d'une l'arrise par l'arvis

ils proposect une réorganisation fondée sur les sept principes suivants. Les trois premiers, déjà comms aux Entst-luns, déjà comms aux Entst-luns, dejà comms aux Entst-luns, departer productis modernes : la Stratégie sen souple. La Strategie sen souple. La Strategie sen souple. La Strategie sen souple. La Strategie contrulisée et plus décentralisée. Le Système de communication plus hiérarchisée et plus ouvert. Les deux « S » suivants sont encre lesseffissied et plus ouvert. Les deux « S » suivants sont encre lesseffissied et plus ouvert. Les deux « S » suivants sont encre lesseffissiement explorés en Occident : les compétences « settle» définiée en fonction de l'individue et de l'astiff » doit être gérá avec pour objectif principal la société moderne à perfu se foot-lisation » de l'employé, c'est à dire son identification à la « phi-lisation» de l'employé, c'est à dire son identification à la « phi-lisation» de l'employé, c'est à dire son identification à la « phi-lisation» de l'employé, c'est à dire son identification à la « phi-lisation» de l'employé, c'est à dire son identification à la « phi-lisation» de l'employé, c'est à dire son identification à la « phi-lisation» de l'employé, c'est à dire son identification à la « phi-lisation» de l'employé, c'est à dire son identification à la « phi-lisation» de l'employé c'est à dire son identification à la « phi-lisation» de l'employée des de l'employée des de l'employée de l'employée des de l'employée d'employée de l'employée de l'employée d'employée d'empl

## **Fantasmes**

Ouchi lance un clin d'eil platôt du côté des utopistes tradiciocoles qui vent sécurité d'emploi, cogestion, rotation, prise de décision collective. Pascale et Athos lancent leur clin d'emploi, cogestion, rotation, prise de cision collective. Pascale et Athos lancent leur clin d'emploi, cogestion, rotation, prise de consommation, un frein au rationalisme destrueteur de la société de consommation. Patrons et ouvriers deivent en fair avec ce que les Apponis appellent le - ri-chémie cocidental qui polariste les oppositions. Il foui introdure le « na . cet instact de silence. Et le - wa », le concept d'harmonie de groupe...

On assiste à un détoumen de fraire de la trate de la manipulation de groupe...

On assiste à un détoumen de principes utenties et monte propositions principes utenties. Annai, au nom de la lutte – à le fois saine, populaire et démagogique – contre l'excès de logique, on introduit une stratègle de contrôle social fondé sur l'ambiguité, l'introduit une stratègle de contrôle social fondé sur l'ambiguité, l'introduit une stratègle de contrôle social fondé sur l'ambiguité, l'introduit une stratègle de contrôle social fondé sur l'ambiguité, l'introduit une stratègle de contrôle social fondé sur l'ambiguité, l'introduit une stratègle de contrôle social fondé sur l'ambiguité, l'interdépendance , qu'il y algaise de l'interdépendance des employes ou de celle des pays riches et des pays pauvres.

A plus l'appart ex la récupé. Les sondages montrent que, après une décennie de auresissation, les Américains on besoi de corie ce l'autre, de s'impliquer, de se smir responsables. Ces ouvrages proposent des valeurs qui ont l'avantage d'assouvir un besoi of fondamental soui en relançant la pais sociale. Ouch

REFLETS DU MONDE

## norinform

Au pôle Nord en traîneau

Une tentative de travenile de la benquies en traheau juaqui an pile. Note vi eleva tratie la servizia pile. Note vi eleva tratie la prochain, signale le bulletin diritornation novidgien Norinform: « Le 20 lévinie, un Camadien at deux Noverigiene paratiornat de la pointe nord de l'île .
Ellemamen, au Caneda, pour 
tenter de gagnes la pôle Nord en traîneau et en socotar des 
neiges. Els espérant pouvoir air 
river au pôle Nord van river au pôle Nord van 
autilide en secondo, qui aura déli

## THE GUARDIAN

Le congrès s'amuse

## A.F.P.

### Fin d'une guerre de 172 ans

e La ville eapsgrold de Husscar (Andslousie, aud de l'Espagne), en guerra déclarée depue), en guerra déclarée depuel, 172 ans evec le Denamark, a-puera le 11 novembre prochain le paix evec ce paye 2, apprend de asurces sorre à Granade l'Agence Franco-Presso. e La guerra vault été déclarde en 1809 par le maine de Husscar

## LE SOIR

## C'est la faute aux Auxerrois

associe, dans une même phrase, loyauté, confiance, intimité et productivité. Passale et Athos parient de coresponsabilité de l'employeur et de l'employe et de l'employeur et l'employeur

cette préoccupation dans la quête supérieure du bien-être des employés et de la satisfaction des consommateurs.

Eo fait, chaeun souhaite une société « intégrée » comme celle du Japon antique ou de l'Europe précapitaliste. C'est là que se rojegnent les factasmes de tous les conservateurs : aux Estat-Unis. Daniel Bell appetle de ses veux

25 octobre 1981 - LE MONDE DIMANCHE

هكذا من الأصل

L'eau en qu

f,ean day confe périodiquement l'abjet quelque temps, surtou avec l'affaire de la acuterraines par les distribution, son mo remis en question pa maires et les projets

FRANÇO

Rara et inépui

Pollution : l'a

la radioactivité
loges est-elle ou
Problème non
er attendant qualifications activate conduise les
des retenues d

LE MONDE DIMANCHE -

## GUARDIAN

## L'eau potable en question

**DOSSIER** 

L'eau qui coule de nos robinets est périodiquement l'objet de controverses. Depuis quelque temps, surtout, sa qualité est contestée avec l'affaire de la pollution des nappes souterraines par les nitrates. Son prix et sa distribution, son mode d'appropriation sont remis en question par les consommateurs, les maires et les projets socialistes.

FRANCOISE CIVEYREL

## Rare et inépuisable

Nous l'avons tous appris à l'école : la France est un pays tempéré, bien arrosé et riche en cours d'eau. Leçon de géographie amplement confirmée ; la France reclè su son sol et dans son sous-sol six fois plus d'eau qu'elle o'en consomme, soit 180 milliards de mètres cubes/an de resouveze potentielles, dont la moitié sont éffectivement disponibles. En amée moyenne, nous prélevous molins du tiers de cette réserve, soit 27 milliards pour l'est préparts eo 3,6 milliards pour l'esu potuble (dont 1,9 milliard vont aux particuliers), 5,5 milliards pour les indistries et 12 milliards pour les indistries et D.F. Nous l'avons tous appris à l'école ; la France est un pays tempéré, bien arrosé et riche en cours d'eau. Leçon de géographie amplement confirmée ; la France recèle sur son sol et dans son sous-sel six fois plus d'eller chercher son eso parôle i au qu'elle o'en consomme, soit 180 milliards de mères eubes fan de ressources potentielles, dont la moitié son effectivement disponibles. En amé moyeune, sous prélèvous moins du tiers de cette réserve, soit 2 milliards de mères voltes de l'entre de cette réserve, soit 2 milliards de mères voltes de l'entre de moitié son effectivement disponibles. En amé moyeune, sous prélèvous moins du tiers de cette réserve, soit 2 milliards de mères voltes de l'entre de moitie de l'entre voltes de l'entre de l'en

de l'ean, en laissant me autre parie varier selon l'eudroit.

Ce qui vient de se passer à Montpellier avec l'affaire des sources du Lez illustre le type d'échanges lotercommunaux que peut nécessiter l'exploitation d'une ressource en eut que le ministre veut voir régler dans le cadre d' - autorités de bassin » régionales. Voulant pomper davantage d'eau de la nappe du Lez, la ville s'est heurte à l'exploitand de communes pourrant fort éloignées et studes dans le département do Gard is auppe risquait de baisser, ce qui les aurait privées d'eau, et le périmètre de protection oécessitait une restriction dans l'emploi des pesticides.

### Une priorité non respectée

La loi de 1964 créant les agences de bessin précisait qu'il fallait faire appel en priorité aux eux souterraînes, dont no-tre pays est aboodammeot pourur : on estime ces réserves en eux à quitzes fois le volume accumulé par tous les barrages de France. Mais elles oe sout vaiment infréessantes que dans la moitié du pays, le V herey-liele (Bretagne, Massif central surrout) étant particulièrement paoore.

## **Deux groupes** sur la sellette

se révoltent course se consequence de la part des sociétés privateure de la constatent que leur facture, décidément, souffre d'une fischesse propension à l'escalede. Un osa exemplaire : l'Union des consommateurs de la constatent que le consommateurs de la consequence de la consequence

du simple au friple

The variable seton la récion et la conseté da posularicion et la conseté da posularicion et la conseté da posularicion et la conseté da posulase course de la demire d'écente
une augmentation moyenne
de 7 % per an des à l'augmentation du nambre des
abonnés (pour 1,5 %). As l'amélioration du nombre des
àconnés (pour 1,5 %). As l'amélioration du nivesu de vie et de confort (pour 1,5 %). As l'amélioration du nivesu de vie et de confort (pour 1,5 %). As l'amélioration de viere de la conseté de l'amélioration moyenne, la consecuration moyenne, la consecuration moyenne, la

## Pollution : l'agriculture au banc des accusés

Périodiquement, des inventaires de la pollution des eaux superficielles sont réalisés et publiés par les agences de bassin. Cette pollution, on commence à bien la consaître, à avoir comment la traiter, par des procédés devenus classiques. Un train pouvant toujours en cacher un autre, quelques formes relativement nouvelles de danger pesant sur la qualité des eaux des procédés des procédés des productions des productions des productions des productions des productions des mosts d'Ambazac, 1979 on 1980, la lutte des populations des mosts d'Ambazac, dans le Limousin, contre les mines d'uravium de la CO-GEMA. A Grandmont en partieutes pour empeches proutes pour empeches de la contrain des sources. En Limousin comme dans le Londeris, un an effet constait que l'installation d'une mine durant un sont répété depair urent en se des sources. En Limousin des mines des monts d'Ambazac sont répétés depair urent aux des sources s'entit la rissement des sources. En Limousin comme dans le contrain des sources des effluents des mines des monts d'Ambazac sont répétés depair urent aux dans les danger du lamentent Limoges on cau pour le processor de la productivité des la productivité des la productivité des la contrain des sources s'entités la radiosectivité des

Nouveaux polluants difficiles à maltriser, et qui recolant la date la laquelle nous pourrous difficiles à laquelle nous pourrous de la laquelle nous pourrous de la laquelle nous de la laquelle de laquelle de la laquelle de la laquelle de la laquelle de la laquelle de laquelle de la laquelle de laquelle de laquelle de la laquelle de la laquelle de laquelle de la laquelle de la laquelle de laquelle de laquelle de laquelle de laquelle de laquelle de la laquelle de laquelle de laquelle de

Pesticides

Plus difficiles et plus coûteux. 
à éléminer sont les nitrates. 
D'après les anexes du rapport 
de l'activités présents au début 
de 1981 aux misistères de 
l'agriculture et de l'environnement, les eaux souterraines de 
trents-trois départements couent des raques élevés de contamination par les uitrates, tandis 
qu'elles sant menacées dans 
vingt-buit autres. L'eau de mille 
cinq cents communes serait 
ainsi douteuse. 
Principelement toubhe ; la 
Destagade, le bassin ArtoisPicardie, la région touloussine. 
La teneur maximale admise par 
TOM.S. est de 44 mg/l; un 
projet de norme européemes fize 
senil à 50 mg.

Or les teneurs sont partout en 
fret augmentation, et 1 na se

leur tout début.

Audeià de 50 mg/l, les uitrates readent l'eso non potable.
On sait en effet que ces tensurs
provoquent chez le sourrisson
une maiadie mortelle, là métade
bleue », Chez les adultes, les nie
nationales en airosanties, substances qui
provoquent des cancers du tube
dioestif.



## **Les 2000 ans** de Virgile

Expositions, opéra, éditions, émissions télévisées..., l'Italie fête avec éclat les deux mille ans d'un de ses plus grands poètes : Virgile.

GEORGES VALLET

N dirait un faire-part:

- Le maire de Rome et le
ministre des bleus culturtre à le première de
de cr à le première de
de cr à le première de
commémorations organisées à l'occasion du
deuxième milisnaire de
la mort de P. Virgilin

Cest vrai; le 21 septembre de
l'an 19 avant Jésus-Christ, mourait, Virgile : Mantoue m'a
donné le jour , la Calabre me l'a
enlevé (Virgile est mart à
Brindes au retour de Grèco ;
Partikenope (Naples) me po;
séde aujourd'hut. J'ai chanté les
pôturages, les champs, les
pôturages, les champs, les

Mantoue, où Virgile est né en 70 dans un paysage de ruisseaux et de prairies, Rome, oû le jeune campagnard connut vite la 
gloire et la faveur du prince, 
Naples qu'il avait tant aimée, 
sasocient aujourd hui pour cédébrer le poète. Certe, le bimiliémaire de la naissance – o était en 
1930 – et celui de la mort us 
soott pas marquée par les mêmes 
fêtes. Dit en passant, on a noté iel 
que, puique il n'y a pas d'année 
zéro au changement d'êre, les 
timiliénaires éveuicer avoir lénn 
en 1931 et en 1982. Ce qui 
nompte, évet que, pendant l'hiver qui vient, il y aura du nord an

sud de l'Italie, y compris Brindes (Bérindis), une série de l'êtes qui vont au-dià des cérémonies officielles et qui marquent une » présence » de Vrigile ; outre un grand colloque international sur Vrigile, i) y, ou il y aura, des expasitions au Vatlean et à Naples des plus importantes éditions de Vrigile; la Scala donnera les Troyens, de Berliox, P. Quilici présente un film Pirgite, an 2009 : on publie des l'images et des finierlaires virgiliens, on insugare à Rome l'exposition » Euc et le Latium » de l'images et des finierlaires virgiliens on la l'impression que e est l'Italie tout entière qui delèvre Virgile, Les journaux consacrent des pages à l'événement et à as signification, et l'Unita, qui a peur que l'on ne rende encore plus convention-nelle l'Image du grand poète digit trop souvent embeumet » souligne l'a catualité extraordia de l'image du grand poète digit trop souvent embeumet » souligne l'a catualité extraordia chant du travul et de la terre. Virgile et noue, Virgile et noue, virgile et noue cassion de plus de faire à ce sujet un exercice d'école un apporte-telle un élément de résone ?

### Prophéties

Oui, pendant les vingt siècles écoulés, on a beaucoup ln, beau-coup admiré, beaucoup simé Vir-gile. Cette admiration exception-nelle fut presque immédiat et a graffiti de Pompéi, et d'ailleur, montrent que des enfants des écoles, des esclaves grecs, des gres du peuple, écrivaient, ici ou là, un vers de Virgilo (et ce sont

les Géorgiques qui sont le moins populaires); plus tard, « d'obscure christiens intervineur aux murs des Catacombes des vers l'on cite, parmi d'autres, les femoignages de saint Jérûme et de saint Augustin regrettant les larmes de sa jeunesse pour Didon, mais admirant chez Virgle la plus haute expression de la morale humaine. Et voici que, avec le sixtéme

Didon, mais admirant chez virgile la pius haute expression de la morale humaine.

Et voici que, avec le sixième siòcle, à partir de Fulgence, on voit de plus en plus un sens cachè chez Virgile ; le multrage d'Ende signifie la missance de Homme dans les lurmes; lunon, décleateurs de l'un sissance de Homme dans les lurmes; lunon, décleateurs de l'un fait de l'announce de l'antique d'antique de l'antique d'antique d'an

l'ombre des chênes - ?

Avant d'essayer de répondre, quelques informations : parmi tuutes les manifestations pravoquées par le himilifenaire, limitons-nous ici à l'exposition organisée dans le musée du Capi-

tole, au milieu des collections, et infitulée «Enée dans le Latium, archéologie et mythe ». Beau tirre, qui en dit long, et l'exposition est un chef-d'œuvre d'abord parce qu'elle est intelligente, jusque dans les détaits, jallais dire jusque dans les astuces; présentée dans des virines monifes sur des modales de bois recouverts de bandes de bois recouverts de bandes de virines monifes sur des modales de bois recouverts de bandes de virines monifes sur des modales de bois recouverts de bandes de virines monifes sur des modes de virines monifes sur de modes de virines de la contra de la collume de virines de la culture dans son introduction au catalague, tout cela, c'est du « revaull en cuars », le paint de départ d'études, d'expériences et de projets.

## La légende d'Enée

Et pourtact, quelle riebesse! De quoi s'agit-il? Depuis Hamère, on sait qu'Enée luyant Trole est promis, ainsi que sea descondants, à un avenir royal. An sixième sècle avant notre ère, un poète prec de Sielle le fait venir no Cocident; au cinquième sarrivée dans l'Ouest avec la fondation de l'Empire, on sait l'uses qu'a pu en faire Virgile. Relien de l'Empire, on sait l'uses le de l'Empire, on sait l'uses le delle de l'Empire, on sait l'uses le début de l'Entette; - Je chante l'horreur des armes de Mars, et l'homme qui, le premier, vhu en l'horteur des armes de Mars, et l'homme qui, le premier, vhu en l'alle, prédettiné, fugifif, aux rives de Lavinium ; et, plus lois : Lé-bai, la maison d'Énée domirere sur tous fer rivages, et les fils de son fils, et ceux qui natiront d'eux.

Lavinium est située à 20 kilo-mètres environ au sud de Rome, près de la mer, au milieu de dunes basses, où s'est développé récemment un urbanisme saupres ce in mer, au mineu de danse basses, ob s'est développé récomment un urbanisme aurage, et « la zone est devenue un des ghettos baltedares les plus grobles d'Italie ». Cependant, depuis vingt-cinq ans, l'Institut de topographie antique de l'université de Rome y conduit des inuilles exemplaires et spectaculaires, qui renouvellent lo vieux febration grandiloquente de la Rome de Virgilie; elle « l'amonce comme une » wirification scientifique » de l'autoni de la légende d'Ende dans les hyothèses relatives à la formation de la légende d'Ende dans le Latium. Dans un premier secteur – c'est son asport documentaire, — on présente les « villes »

seconde partie pretend, à travers des données nouvelles, faire réfléchir le visiteur sur l'origine de la fegende d'Esde. Trois sections illustrent chacune une hypochèse; c'abord, on le sait depuis peu, les côtes de Litum ont été le lieu d'une fréquentation régulieure de la fegur de la feur de la

NOBEL

## Comment se fabrique la science

Un sociologue a étudié à la manière de Lévi-Strauss les chercheurs d'un grand laboratoire californien. Ses conclusions sont déroutantes.

SABINE CHALVON-DEMERSAY

T si on étudiait non plus des Africaius isolés dans leur brousse ou récembre de la contraint des privations des contraits des prix Nobel, dans les meilleurs laboratoires, au sein des contrées les plus riches du monde. Pour quoi vie pas faire basculer le requert de la même de la même façon les autrages d'Amazonis?

Sous le bleti intense du ciel californien as drasse le coatre de recherche du Salk Institute. Un vaste forum balayé per les vents et déserté per les hommes sépare deux corps de biliments. Dans une grande pièce, des machines sombres finactionnent inntestau des rouleaux de papier des gribouillis complexes. Dans une coin, un échafundage cristalin de bulbes, de coupoles, de tubulares de verre. Un peu plus loin out alignées des fioles de toutes contensances. Dans des cages on contre finaches, s'agilent quelques rongeurs palpitants. Ces le laboratoire du professeur Roger Guilliem. Celui-ci a accepté d'accuellis Fauno Latour, philosophe devenu sociologue qui a menté un recherche anthropologique au r les scientifiques au travail. L'étude a duré deux ans. D'octobre 1975 à juillet 1977 (1).

Ce noveaux chercheur, d'un type particulier, état inséré dans

tobre 1975 à juillet 1977 (1).
Ce nouveau chercheur, d'un type particulier, s'est inséré dans l'équipe. Quotidiennement, dans le laboratoire oû il avait son bu-reau, il a fait ce que fait n'im-porte quel ethnologue dans n'im-porte quel point du glabe : il a observé es participé. Revêtant la

XII

hiouse hianehe des tochniciens, il a commencé par se faire la main en éventrant quelques grenouilles et en guillotinant quelques rates. En même temps, il interrogeair sur leurs carrières tous less menses du laboratoire. Il reconstituait l'histoire du groupe et des découvertes. Il assistait à toutes les réunions de travail.

## Être crédible

Il fallait anssi dresser nue carte des lieux, rassembler une documentatinn sur les instruents utilisés, analyser le répartition du budget et les fluctus-most de l'inscrete de l'inscret biologista que Lévi-Strauss ne fun chasseur, coulleur de baies, conteur de généalogie. Mais cette distance qu'ou admet aisément pour ceux qui étudient les abori-gênes, on ne l'accorde pas volon-tiers à ceux qui ont le projet d'analyser la science. De ce tra-vair resortent quelques conclu-sins surprenantes qui permet-tent de remettre en cause certaines idées reques.

On dit que la science est uni-verselle. Or, quand nn regarde la science à chaud, la science en train de se faire, on s'aperçoit surtout de son caractère local.

train de Se laire, on s'aperçont surtout de son caractère local.

Toute recherche a un ôté artisanal. Il y a un savoir-faire qui passe du maître aux disciples : une façon d'utiliser les outils, une manière de manipuler les instruments, un art d'agencer les résultats. Un tour de main. Toute une panoplie de furce et d'astuces dont un scientifique fait l'apprensisage aux sim même de son laboratoire. Or ces pratiques restent autre de l'active se sont jamais ex contra l'active de l'active s'active l'active s'active restent d'un laboratoire à l'autre, un peu comme les compagnons d'autre-fais.

De albas le insegnent servit sur

ques labocatoires dans le monde ol l'on peut évaluer ce que font les autres. Les personnes qui tra-vaillent sur des questions voisines sont pen nombreuses. Les ré-seaux sont minuscules. Plus na avance dans les domaines chauds de la science, plus le champ est étroit.

Etroit.

L'élaboration du savoir passe donc par des lieux particuliers, des circonstances particulières. On est loin de l'universalité.

On est loin de l'universalité.

Tout le problème d'un scientifique, c'est d'être crédible.
S'agissant de recherche de
pointe, par définition au le sait
encore si ce qu'il dit est vrai ou
faux. C'est soulement beaucoup
plus tard qu'on expérimentera in
découverte et qu'on la metra en
application. Quand nn aura la

certilude de son efficacité. Mais, pour l'instant, on est dans le brouillard. Et le scientifique qui pense qu'il a « trouvé » dnit d'abord arracher la conviction de

d'abord arracher la conviction de ses pairs.

Tout son travail s'organise dans co but Il faut obtenir de ses instruments un signal elair qui aura force de preuve, reliter ses collègues, disqualifier ses adversires. Dans uno négociation ardine qui allie le coup de force à la force de la raison.

Un exemple. Volci deux ehercheurs, Lucien et Amiel, qui étudient certaines hormones. Lis sout tous deux penchés sur les résultats qui viennent de sortir tout frais d'an gamma-compteur, dernière étape d'un long binéalmange que lucien a appris à Amiel. Il s'agit du plus simple des jugements perceptifs possibles : lire la différence eurre un pue et le haut de find d'hà il émerge. Un dialogue s'instaure. Amiel. « Regarde ces résul-

émerge. Un dialogue s'instaure.
Amiel. \* Regarde ces résultats, e'est pas mal du tout...
Lucien. — Bnf. ernis-mni,
quand ce n'est pas franchement
au-dessus de 100, ça ne vaut jamais grand-chose.
Amiel. — Pourtant le bruit de
fond est plutôt stable, regarde.
Lucien. — D'accord, il ne varie
pas beaucoup, mais avec ce bruit
tu ne pourras pas convaincre les
gens, je veux dire les gens sérieux. «

## « Du baratin »

Ainsi, méme ce jugement élémentaire est le fruit d'une négociation délicate entre les deux chercheurs. Pour Amlel, les résultats sont bons ; pour Lucien les deux des les les sont pour Lucien les les considers à une activitée de le les les des les deux des les les sont les les controlles à une activitée de le les les des les médiceres, pour lesqueis il y a là un signal es détachant du bruit de finad. Mais, s'il s'agit de gens sécuex », lis n'y verrous, présend Lncien, que du hruit et pas l'omète du début d'une information sur l'activité de cette fameus permose qu'ils sont en train de chercher.

Cette disparité en recouver

chercher.

Cette disparité en recouvre une autre. Amiel n'est pas seulement plus jeune que Lucien. Il vient d'un laboratoire français

condidéré avec un certain mépris par Lucien et ses collègnes. Enfert, ce laboratoire est accasé direct, ce la companie de la conditiona de

Enfin, on oppose souvent la ra-tionalité scientifique à la rationa-lité politique. L'une serait pure, abstraite, logique. L'autre choti-que, aléatoire, remplie de com-promis et de compromissions.

25 octobre 1981 - LE MONDE DIMANCHE

Lobbies

luarmer de jeunes fille

Onle ener ouverent un nouve chapitre de let art trailé appuir de let art de le let art de let art

faire, de quelque époque e quelque prix qu'elle soit, se de ce discrédit qui n'atteir

LE MONDE DIMANCHE

هكذا من الأصل

la légende, e'est-à-dire de la mention que funt de Rome les histotion que funt de Rome les histosiècle avans Jésus qu'un den qui Ulysse et Ende seralent les
fondateurs de la ville. L'exposition montre, avec des exemples
bien choisis, ce qu'était la Rome
du sixième-cinquième siècle
avant notre ère : une très grande
ville, en contact régulier avec le
monde gree, et que ue pouvait
ignorer l'historingraphie precque
qui, avec l'abellénocentimesque l'on sait, plaçait à l'hrigineque l'evoquent les tranvailles
fameuses de sanctuaire de
Sant'Omobono, sitné au pied du
Palatin, avec ses extraordinaires
acrotères en forme de cornes et le
magnifique graupe (seennde
moitié du sixième siècle) representant Héraciès et Athéna.

Après les hypothèses mycénieme et grecoue. voic l'avé-

· (1)

Sand Sand

monte du shichus escely repre-sentant Héracilès et Athéna.

Après les hypothèses mycé-nienne et greoque, voici Lavi-nium, la « ville sainte», la cid-aux grands sanctuaires, le sanc-tuaire méridional dit des treize-autels, le sanctuaire oriental dit de Minerve, et surtout le hérôon d'Enèc, e'est-d-dire un tumulus du septième siècle qui faisait déji partie de la zone sacrée, et qui fut réaménagé an quatrième siècle comme un lien de culte pour honorer no héros, comme la tombe sacrée du héros findateur, comme la « tombe d'Énée ». Tite-Live fait dire quelque

tombe sacrée du béros fundateur, comme la -tombe d'înée -, comme la -tombe d'înée -, l'en comme la -tombe d'înée -, l'en comme la -tombe d'înée -, l'en comme la -tombe d'inée -, l'en comptiment et sur le mont Albain et à Luvinium -, La montagne sainte, au-dessus d'Albe et de Lavinium, ce sont les deux grands sanctuaires fédéraux des peuples latins, les deux centres religieux, rivaux et complémentaires, de Rome, avec leurs fêtes, leurs processions et complémentaires, de Rome, avec leurs fêtes, leurs processions et ces rencontres rituelles dont on ne dira jamais assez l'importance qu'elles ont use dans le monde autique. Voilà la troisième bypotition : d'est dans les à la vie des captés et reçus les nutifs de l'épopée humérique, avec la légende d'înée fondateur et des pénates de Troie : Lavinium, centre religieux, aurait transmis le message à Rome.

## Une armée de jeunes filles

Archéologie et mythe, légende et histoire, Rome et Virgile, recherches en cours, toutes les promesses sont tenues; et valed que, pour faire bonne meure, surgissent an milieu de la salle des Horaces et des Curiaces un ensemble extraordinaire, authentieus et histoire des Horaces et des Curiaces un ensemble extraordinaire, authentieus et histoire des Horaces et des Curiaces un ensemble extraordinaire, un ensemble extraordinaire, et authentieus et des transes de terrouten en contract et de santoire de la status de transes (la curiaces et des Linguistes et des les proviennent d'un dépôt votif de sanctuaire oriental, mais l'effet est réussi : elles sont là debourist et de la contracte de la contract



les « arts », si étrangement unhibés dans nos exercices sociaires. D'autre part, ou a trop entendu parler du monde grécormain, du classicisme, de norse génie classique ol tour et de l'entre génie classique ol tour et de l'entre génie classique ol tour et du ceur, ou aline anjourdint, un minimum man rappellerait que ceur et de ceur, ou aline anjourdint qui et de l'entre l'entre d'entre de l'entre d'entre de l'entre d'entre de l

bommes.

Spem voltu simulat, premit altum corde dulorem.

«Il affiebe sur san visage respérance et enfaut la douleur au profond de son œur.» Et ets. y compris dans ses sienecs, es laug dialogue du visage et du cœur qui est an fund de toute poésie.

## Ma tante Algadefina

(Suite de la page XVI.)

Des baisers qu'elle ne mavait jamais donnés, voilà ce qu'étaient les cerises au fond a bocal, rouges et macéries, sombres et très donces, flacon intouché dès lors qu'on sut le danger, cadeant hespéré pour les portiers, petit verre apprécié de M. Juan. C'était un privaise de la la ruer. Ces baisers-la avaient pent-être rougi les lèvres du cadet et son sabre en comme les lèvres de la morte et d'une choce à l'autre, je re-créais, je re-numprasia un fauthme de femme qui mocompagnait en d'offrais, per le compagnait en d'offrais per le compagnait en d'offrais per le compagnait en d'offrais de la compagnait en de la

elle o était morte qu'exterieur-ment.

La nuit, lorsque hibou, pie et corbeau se tensient sur l'auvent d'en face, au-dessus de mon balcon (tonjours ouvert à l'air salabre da nord), l'étais l'in-somniaque saus fièrre.

La fièrre de la tuberculose se dissipe la nuit, l'eau noire de

la mit éteint le fen de la maladie, il faut en jouir, il faut le vivre, ce moment de le malade
s'assied sur son lit, la raive à
voir dans l'obscurité, comme
les chats, il arrive à être ce clace
qui miaule dance sa politain
les chats, il arrive à être ce clace
qui miaule dance sa politain
les chats, il arrive à être ce clace
de la chat dance la phities a de
felle, pen logissant les muits
nans fièvre, lursque janvier
était un ange de givre piqué
dans le ciel, lorsque avril se faisait l'écalierur du printemps,
arrivant entre les muits
sait l'écalierur du printemps,
arrivant entre les murets, les
terrains vagues et les jardins de
la campague proche et loinsine, lorsque août était cet air
immohile à silbanette de
farque.

Après ancours de laquelle un autemp de cardennate ou le
ferente de la courbe de la campague
pen de la courbe de la courbe
ferente moi vous musturbe, je restais fenadu sur ma couche à
fecouter la nuit, les yeux durs,
des yeux de voyant, dans les tinebres extrêmeurs, effrayé par
la profusion, la suffocation, trempé de tarreur, ghuant de
ne propre vie qui, attait, de
ma propre vie qui
attait quat de
ma propre vie qui
attait quat de
ma propre vie de
ma propre vie qui
attait quat de
ma propre vie qui
attait

et nur les toits du quartier avait lieu, une; querefle de chats, hiboux, pies, corbeaux, un fabilier bruyant, infernal; il était une le dessin insible, je ne sais si pour carrebrayant, infernal; il était une le défaire par le défai

## Chez nous, chaque cours est un cas particulier

Engine - Liver to 4-51 text 4-63 pett reveilled.

En print new cous, nous trouverous ansemble is melliner formers pour vous ensigner is mattère de votre choix :

LARGUES VIVANTES (Angles, Allemand, Epagnol, américain, grec, iralien, portugais et français pour étrageral SERETAINEMENT (dectylo, siñon, poleur, frainceant de traves)

Horaire à la carre; touts l'année de 5h à 20h

cours audiovisuel lafayette (cours prive)

36 his, 8d Hanssmann 75009 Paris (770.99.50) 8. place des Jacobins 69002 Lyen (42.75.77)

# FLORENT GABORIAU

FAC 30, rue Madame, 75006 Paris - 548.76.5

## NOROIT Cablers littéraires

JUAN BRUCA éditeur. Spécimen et obonnements 35, av. du Merlot - Lo Vigne - 33970 CAP FERRET. Le naméro en : 30 F. Chez votre marchand de journe

Ce n'est pas une question de couleur de peau, car les Toucou-leurs qui ont, à un moment donné, colonisé les peuples du Macina, se sont, eux aussi, com-portés en dominateurs dans le do-maine culturel.

consigne se voyan artume ou symbole a tite d'âne et privé de déjeuner.

Une grande perturhatina dans le domaine culturel fut la rupture prograssive de la transmission des comaissances tradit en la compartie programa de la compartie programa de la compartie de la manufactura de la compartie de la compa

nique, et toute une éducation du comportement.

» Les écoles artisanales tradinauelles – forgerons, tisserands, cordonniers, travailleurs du bois, conteurs..., – regroupées autour des maîtres, étaient ainsi des lieux de transmission de toute une entiture. Or, par tous les moyens, l'administration colomogres, exceptipe, de fabriquer cortains articles, notament les fusils ou les grands courtes un province de la métropole. Nus étiens d'airleurs, à l'époque, littéralement inoudés gros catuloques de la métropole. Nus étiens d'airleurs, à l'époque, littéralement inoudés de gros catuloques de la métropole. Nus étiens d'airleurs, à l'époque, littéralement inoudés de gros catuloques de la métropole. Nus étiens d'airleurs, à l'époque, littéralement inoudés de gros catuloques de la métropole. Nus étiens d'airleurs, à l'époque, littéralement inoudés de gros catuloques de la métropole. Nus étiens d'airleurs, à l'époque, littéralement inoudés de gros catuloques de la métropole. Nus étiens d'airleurs, à l'époque, littéralement inoudés de gros catuloques de la métropole. Nus étiens d'airleurs, à l'époque, littéralement inoudés de gros catuloques de la métropole. Nus étiens d'airleurs, à l'époque, littéralement inoudés de gros catuloque, de l'est de l'est

réver.

» C'était grave, car nn étouffa 
annsi toute vellétié de créativité 
chez nos artisans, qui auraient 
été fort capables d'adapter leur 
art aux besoins nouveaux. Je citorai l'exemple d'un fingeron do 
gon qui avait fabriqué tout seul 
des fuisils en tous points semblables aux fusils européens et qui se

Grands vins

AUBERT Fr., ST-EMILION

33330 CHATEAU LA COUSPAUDE vous proposent deux assortiments de leurs productions :

12 Château La Cuuspaude 1978, M.D.C., A.C. St.Emilion, grand crâ

12 Domaine du Roudier 1978, M.D.C., A.C. Montagne St-Emilion

AC Modulgue St-Emison.

2 Château Saint-Antnine 1979,
M.D.C., A.C. Bordeaux rouge.
FRANCO T.T.C.: 948 F les 36 boot.

12 Château Labesse 1979, M.D.C., A.C.
Bordeaux Sup. Côtes de Castillon.

12 Château Saiut-Antniue 1979, M.D.C., A.C. Bordeaux rouge.

Aux quatre coins de France

on métics.

La rupture dans la transmission des connaissances d'une génération à l'antre s'accentus avec la lutte de l'administration contre les écoles coraniques et l'effort de scolarisation en langue française. Mais la grande cassure se produisit à l'Occasion de la guerre de 1914, plus spécialement en genera gens, act volontaires, soit recrutés d'affice, furent envoyés sous les drapeaux en France. D'un seul coup, les vieux maîtres cous les drapeaux en France. D'un seul coup, les vieux maîtres furent privés de la plupart des élèves qui auraient pu continuer leur œuvre et assurer à leur tour la transmission et la sauvegarde du patrimoine culturel. Beaucoup ne revinrent, ce al étaien plus les mêmes hommes.

Tranuntaime culturel, en-

pius les mêmes hommes.

Traumatisme culturel, encore, le pénombe d'acculturation qui, par la suite, marqua
tous ceux de non jeunes qui étudièrent dans les universités occidentales, creusant aimis entre nos

intellectuels » et la masse africaine un fossé de plus en jusse grand. Comme le dit proverbe
africain : « L'engendreur peine
pour l'éducateur »; car, en fin
de compte, on est toujours le fils
de son école...

Traumatisme, cultural en

## La « grande guerre

GRANDS VINS DE BORDEAUX LUSSAC – SAINT-ÉMILION BORDEAUX SUPÉRLION D. DEVAUD, propriétaire-écoltant, 3370 LES DELUSSAC vons propose se l'accept de batelle élevés mirai la méthodi en batelle TARIF SUR DEMANDE.

BEAUJOLAIS VILLAGE da Productour Tarif : DESMOLLES J.-C. 69830 BLACE

Découvrez les COTES DU ROUSSIL-LON et MUSCAT DE RIVESALTES. Vente directe du DOMAINE ST-LUC. Tarif aur demande à Luc-Jérôme TALUT, virieniteur, 66300 PASSA.

Foies gras FOIES GRAS ET CONFITS DU GERS GERMAINE CASTERAN. articles fondamentaux de la foi, il admettait cette coutume — du moins en Afrique noire, et en rège générale. Ainsi, par exemple, les métiers traditionnels, avec les nitiations et les transmissions de connaissances qui leur sont prores, se sont minitenus à l'intérieur de la société musulmanc. » Ignorant ce qui se passe à result de la catholiciene, le ne uniteries su catholiciene, le ne uniteries au catholiciene, le ne cut en catholiciene. Le ne catholiciene, le ne cut appearent pour PAfrique? — Il faudrait s'entender sur la signification des termes sistam militant ». Militant, pourquois pagnica proprieme leur propre comprésance, qui er font, de toute façon, qu'exprimer leur propre comprésance, que le font, de toute façon, qu'exprimer leur propre comprésance, que trêre ilmitée, de l'islam.

iam.

• Il convient de faire une distinction entre cenx qui pratiquent l'islam et s'efforcent d'en intégrer les valeurs dans leur properties, et ceux qui l'attificant, conscienment nu inconacienment, au profit d'une politique ou au profit de leurs intérêts du moment, au torit d'une politique ou au profit de leurs intérêts du moment, de contrainment ceux qui prochent la guerre sainte à tout propos. En ce qui me concerne, je au conserve sainte : celle que nous devois mener contre nes propres passions et que le prophète Mosammad appelait la e grande guerre sainte :

» A man point de vue, militer pour la purification du comporte ment des musulmans et le relace, mais à condition de ne point è en l'accomment des musulmans et le relace, mais à condition de ne point et violence et l'utudièrace qui vont la l'encourte de dire de Dien himéme dans le Corsa : "Me Misséricorde combrastre toutez choaces », ou "Mes distrator de l'encour per le contraire de l'acque peruple ton livre sacré », sans nublier l'exemple du Prophète, qui à son retour triomphal à La Mecque, par donna à ses plus féroces ennenis, permettunt ainsi, per l'extinction de proprie d'un polyète de d'un bumme. Tierne Bokar, qui précha toute su épour la tolérance et l'amour de tous les hommes an son même des principes fondamentant de l'islam, ju ne puis qu'èp-prouver toute action de révidication de l'étain qui rait dans et un progrète de l'intoférance, sous quelqua forma que ce soit.

quelque form que ce soit.

Penez-vous que le cathelicisme soit promàs à un grand aventre a Mriege?

— L'avenir a parreuant à Dien et nos pronosicis les mient agencie étant souvent dénentis per le conserve de l'avenir a partie de l'avenir a verir a réponde à une telle question par l'affirmative ou par la mégative. Ce qui est certain, c'est que l'Afrique est par excellence un continent de foi et que l'Afrique est par excellence un continent le foit et que l'Afrique est par excellence un continent le foit et que l'Afrique est par excellence un continent le foit et que l'Afrique est par et qui lui permet encore – de survivre et de supporter les pires épecutes. Il que l'avenir de l'aven

tante?

— La plus grave de toutes me paraît être l'éclatement de la famille. En effet, dans la tradition

africaine, la vie individuelle n'existait pas : soule existait la vie familiale et, par extension, communautaire, qui constituait le tissu même de la société et en assurait la sauvegarde.

assurait la sauvegarde.

La notion de famille y était extrêmement large. Elle 'étendait en fait à tout le clan. Jadis, par exemple, co n'était pas seulement le père, mais tous les hommes de la classe añoc d'un village qui assuraient l'éducatinn des enfants. Cheun en était responsable. De même, torsque plusieurs jeanes gens d'un village qui devenaient els populations tout entières de ces deux villages qui devenaient - beaux-purents », avec tous les devoirs relippoque act de paix qui en découlaient.

La solltude était inconnue:

La soltude était inconnue.

lité et de paix que en découlaient.

» La solitude était inconnue : la femme veuve ou divorcée, le vieillard, le handicapé, n'étaient , pas abandannés à eux-nêmes. Le peu que chaque famille possèdait, elle le parrageait avoc trus les aieas, comme avoc les hôtes de passage, de sorte que, si pauveté il y avait, elle était collective, jamais individuelle.

L'additudations aux tanual

tive, jamais individuelle.

a L'individualisme vers lequel nous tendans aujourd'hui – autre traumatisme psychologique d'importance capitale – défait peu à peu tous les acuds traditiannels qui naissaient l'inamme à l'homme et qui, en dépit de certains excès, permettaient à la société africaine de survivre.

## L'argent

portant?

— L'iutrusinn de l'argent.
Avant l'arrivée des Européens,
jamais la fortune, ou la possession des hiens matériels, a'avait
c-classé » personne. La riebesse
était considérée comme na saiganement de neze, sans plus,
c'est-à-dire comme nu fvénement a puvant advenir à n'importe quin,
na la principal de la transporte quand,
na la principal de la l'argorte quand,
no la principal de la l'argorte quand,
no la principal de la l'argorte quand,
no la principal de la l'argorte quand
accommendation principal de l'argorte de la l'argorte quand
accommendation de l'argent de l'argent de la l'argorte de la l'argorte de l'argent de l'arge

inopinément.

C e qui classait l'homme, c'étaient, sa valeur intrinsèque et sa naissance. Malbeureuscuent, avec l'invasion de l'argent, c'est la richesse qui est devenue, pour beaucoup, signe de farce et de noblesse. Actuellement, la ro-cherche effrénée de l'argent a presque tout remplacé. Le désir de posséder efface peu à peu le sens traditionnel du partage.

Ca cai a vraiment boule-

sens traditionnel du partage.

2 ce qui a vraiment bouleversé la société africaine, est la
recherche des « quatre V » : le
Virement (un compte en banque), la Villa, le Verger (un
plantation où d'autres travaillent
pour soi) et la Voitrue. Les vieux
disent : réunissez ces quatre
v » , vous risquez d'en voir apparaître un cinquième : la Vilénie.

### Le pouvoir des chefs

opilication des dictatures afri-caises?

— Comment ne pas l'être?

Toute dictature est inquiêtante, que ce soit en Afrique on ailleurs, surrout lorague l'an constate que la plupart de ces dictatures ne semblent avoir pour but que de satisfaire une poignée d'hommes, et ja-mais le peuple dans son ensem-ple. Cellu-ci, d'ailleurs, se sent généralement étranger à ce qui se passe au somme et aux batislies pour le pouvoir. Qu'il s'agiste pour lui, ce sont des contablou-moros, des gens des filancs, c'est-à-dire des gens qui imitent les Blancs, pensent et agissent à

leur façon, et non selon la tradition africation.

En fait, votre question appelle une reffection sur la mature
du pouvoir en Afrique. Ob bien
sûr! les chefs traditionnels du
sexès détennient, eux sussi, un
énorme pouvoir; mais, le plus
souvent, ce pouvair était étroitement réglementé par la tradition
et ne pouvait, de ce fait, devenir
ni abolu ni arbitraire. Les chefs
raditionnels étant considérés
comme les réceptacles d'une
puissance divine, ils étaient tenus
d'observer, s'ils voulaient rester
en place, des régles de comportement extrémement strictes, et il
existait de multiples moyens de
les contrôler.

Leur pouvoir était limité à
certains secteurs. Le moro naba,
par exemple, malgré toute sa
puissance, ne pouvait modifier
l'administratine des terres, cellesci relevant du sacré. Ce qui
compait pour ma le personnelité
proper du chef qui détenait le
provoir que la bonne application
des règles traditinnelles qui
étaient consées maintenir la paix
et la prosperité dans l'Etat. Et
même s'un homme audacieux
s'emparait du pouvoir par une
corte de caup d'Etat, il était
nibligé de se soumettre à out tour
l'autre, il était discretement supprincé...

\*\*Certes, ces temps-là sont révolus, nu nu voic de l'être. Mais

l'autre, u ciatt discretement sup-primé...

» Certes, ces temps-là sont ré-olus, au en voie de l'être. Mais nous sommes tombés dans un eccès inverse. Aujourd'hui, le pouvoir, à de rares exceptions près, est totalement coupé des populations de base qui ne se ro-connaissent pas en lui. Affranchi des règles et des contraîntes an-ciennes, appuyé – c'est le cas de-certaines dictatures – sur la seule farce des armes, il ne connaît plus de limits.

dre ses problèmes.

Je me prends, pacfois, à réver d'Etats léfricains où les Alssemblées nationales modernes,
chargées de régler les problèmes
globaux, seraient doublées d'une
sorte de « conseil des vieux » ni
siègeraient les traditionalistes représentant les differentes ethnies,
hommes an fait des réalités coutumières locales, possédant l'expérience de la vie et des relations
burnaines.

bumaines.

» Combien de constits, qui entraînent aujourd'hui des procès coûteux et inefficaces, pourraient se règler facilement, à l'amiable, par la voie traditionnelle, si l'an faisait appel à eeux qui la connaissent et qui peavent la mettre en œuvre!

## Le baobab et le café

— Que pessez-rous de l'amité africaise ?:

— Je constate surtnut un profond décalage entre les mois et la 
réalité. On chante l'unité sur tous 
tes tons, mais que fait-on pour la 
réaliser concrètement ? Ent-il 
normal que des Africains e Stati normai d'être sihigé de montrer pasternioires respectis ? Est-di normai d'être sihigé de montrer pasternioires respectis ? Est-di normai d'être sihigé de montrer pasternioires respectis ? Est-di normai d'être sihigé de montrer pasternioires respectis ? Est-di normai d'être sihigé de montrer pasten normal de la 
un autre, altra que, jedia, avant 
et même pendant la colonisation, on 
pouvait circuler librement, d'une région à une autre ?

— En fait, l'anité africaine estle réalisable ? Elle aurait pu
l'être à la veille des indépendances, c'est-à-dire avant que 
chaque ancienne colonie ne soit 
dévenue une entité nationale, aux 
contres plen chéder aux prêrodevenue une entité nationale, aux 
contres plen condend d'Esta.

— A la vérité, le concept de 
autres, au processe passertica. « La vérité, le concept de 
autres, « La vérité», le concept de 
autres, « La vérité de le concept de 
autres, « La vérité», le concept de 
autres, « La vérité», le concept de 
autres, « La vérité» le concept de 
autres, « La vérité», le concept de 
autres, « La vérité» le concept de 
autres, « La vérité » le concept de 
autres, « La vérité » le concept de 
autres, « La vérité » le concept de 
autres, « La vérité» le concept de 
autres, « La vérité » le concept de 
autres, « La vérité » le concept de

une fédération d'Etats.

A la vérité, le concept de nation - est un concept moderne, d'Importation occidentals, de royaumes, des empires, mais pas de nations - au sens géographique et moderne du mnt. Les grands ensembles dont on se réclamait et auxquels on se sentait

appartenir étaient les ethnies.

Calles-ci, souvent mouvantes, pouvaient recouvrir de vastes tenritoires. Ul Peul din Macina pouvait partir en Côte-d'Ivoire. Il y vetrouvait d'autres Peuls et se 
sentait en famille. Un Sénoufo de 
Côte-d'Ivoire venant an Mali y 
retranvait les siens. Chaque 
grande ville comportait des quartiers consacrés aux différentes 
ethnies, de sorte que le voyageur 
était sur de toujours y retrouver 
ses frères.

Dans l'ancien Etat din 
Côhana, par exemple, les Peuls 
étaient citoyens du Côhana, mais 
ids demenraient régis par la loi 
peule, qui correspond à leurs 
bosins, à leur mentalifie et à leurs 
réalités socinlogiques. L'idéal 
pourquoi, là encore, ne pas réver ? — serait une sorte d' Eitat 
d'ethnies unies », où chaque ethme conserverait ses particalsche de la contrain de 
particular 
l'autronieur tous maintiendrait 
l'harmonieur finoctionnement de 
l'ensemble.

— Vous constidérez donc que 
l'Afrique noire est mal par-

l'ensemble.

Voss' considérez donc que 

l'Afrique noire est mal par
tés - 7 les partir, c'est pradreun départ anna avoir po irventetes de départ anna avoir po irventetes an depart, act par l'est parter sa moyen, peser ses possibilités, ni déterminer son înt, en

parodiant ses auciens maîtres

sans a'appuyer sur ses propres

ressources hamaines, culturelles

et intellectuelles, alors je ne diraimais plutôt qu'on l'a la donné. Je

sonhaiterais qu'on l'a fain mal par
tir. L'Afrique n'a pas, au départ,

chais l'ést qu'on l'a 1 donné. Je

sonhaiterais qu'on l'a 1 donné. Je

sonhaiterais qu'elle revive son dé
part, qu'elle s'arrête, qu'elle ser

ce qui est important pour elle et

ce qui est important pour elle

parces internationales; aucun

dens le monde d'aujourd'bui.

Nous sommes tous interdépen
dants. La révision de depart,

Nous sommes tous interdépen
dants. La révision départ.

Nous sommes tous interdépen
dants. La révision de la marche,

doit être universelle, et non pas

reservée à la suele Afrique. C'est

un problème mondiet, ju me de
mancé el c'est l'Afrique sealo
ment qu'est mal partie, en partie de l'univers qui m'in
puète, mais la marche d'une cer
tain partie de l'univers qui m'in
qu'et, mais la marche d'une cer
tain partie de l'univers qui m'in
qu'et, mais la marche d'une cer
tain partie de l'univers qui m'in
qu'et, mais la marche d'une cer

tuna miner, la primanté, est bien

des endroits, de la force pure, de

la force inhumaine des armes

modernes que ne vienne tempé
rer sucune rèple d'homme et des valeurs

bumaines, la primanté, es bien

d'en conscience qu'et es aports négatifs dans la société hu
maine d'aujourd' hui. Il y a sussi
de contraire. Le défense des droits de l'homme, une aspiratini à la

compréhensi

## CONTE FROID

La justice

JACQUES STERNBERG.

XIV

25 octobre 1981 - LE MONDE DIMANCHE

المكذاب الأصل

Jean-Pierre leur-Pierre Milovanoff est a Imis puis à Copenhague. Pro-ient de nombreux poèmes et ré-cit de nombreux poèmes et ré-la fet ininterrompue et Resse-mit.

Les t

POE

comis dans le sus en corps des re une mosa cores, des an sur active, les sur le ciel, sur le ciel, que reine sur a

Le Bar

BERNARD SPITZ

ACHETONS COMPTANT CO DENTAIRE

PER SUPPLY DESCRIPTION OF THE SUPPLY SUPPLY

LE MONDE DIMANCHE

### POESIE

## Jean-Pierre Milovanoff

## Les tigres

Un jour d'été, sous l'arbre mort, arrive le bel ingénieur.

Il parle d'un peuple voisin dont les femmes d'ressent des tigres et unt un tatuuage sur l'épaule. Qui mettrait ces dessins bout à bout obtiendrait la carte du ciel et l'immortalité dont le regret jusqu'à ce jour encore nous dessèche.

Un enfant écoute la fable et dit : « l'irai chez ce peuple étranger. Je rassemblerai leurs images.»

Quand l'enfant a marché trois jours, il s'écroule dans la poussière. Sous son corps déjà dévoré on découvre une monaque : 'yr tennant des faures, des anges, le bei ingénieur sous un arbre, les fennes aux épaules bleues, un portail ouvert sur le ciel et une reine sur un trône.

## GÉNÉALOGIE

## Trop, c'est trop!

PIERRE CALLERY

NE partie du traveil demeure technique, mécanique même, en géofalogie. Bien sât, le flair se
montre indispensable. Il
dir ja oquasi i nocument che terrore la colition recherchée. Le senscritique refuse une dácouverte, qui se présente come
trop surprenante. Il incite à un
exame plus approfondi, exige
des preuves supplémentaires. Enfin, le jugement porté sur les différentes données que l'ou accelities permet of ches faucler des
hypothèses, d'orienter la pour
suite des recherches. Bien sât, ja
généalogie u'existe pus sans inteljigence:

suite des recherches. Bien sift, is généalogie ur suite pus sans inteligence:

Toutefois, chaque nouvel élément découvert nécessite sun classement inmédiat. Or, l'instique des différents enfants d'un couple, d'ascendants (1) ne domande pas des prodiges d'inteligence. N'importe quelle machine bien conque et bien mise au point peut la réaliser. Un ordinater est certainement un appareil à la finis irès complexe et totalement dénais d'esprit. Cells lui conviendrait!

denne a esprit. Cen in Goyana-drait il.
L'utilisatiun d'uu classeur be-nat, à l'intérieur duquel la prolon-gation des tableaux se réalis-sans recopiage, à l'aicé et de l'ad-jonction de feuilles mobiles, qui on amont, qui en avai (2), ambre à se poser une question.
Puisque cette mise su net se révèle si simple, d'une part, et prinsqu'il est hoccassire d'étudier les données obtenues afin d'éla-

corre des hypothèses de recherche, fleutre part, ne peuton eflocation et de la consequencia de la mesure un il no laiserchi lo cherchem serait daus Poligation de réficheir sans discontinuer. De plus, l'utilisation du verso des feuilles, san l'esquelles sont dressées au rocto les différents en de la consequencia de la surio de la consequencia de la surio de la consequencia de la surio de la consequencia del consequencia del consequencia de la surio de la consequencia de la surio de la conhecta de la consequencia del conseq

étant connues, il ne resterait plus
à éhercher que l'histoire proprement dite des ascendants...

Quand on connaît les méanble rester la plus efficace.

## ACTUELLES

LAS JUTX

— Qui pourrait ignore que les produits de consommation et les articles qui se vendent quotidiennement sur les marchés des villes out attent des prix exorbitants? Que le désirgériée du profit n'est pius modér ei par la quantité des importations ni par l'abondance des récoltes? [...] Qui donc pourrait int l'audace achannée coutre le bien public? [...]
Les prix n'ont pas seulement été multipliés par quere ou par hait, maite a sout arrivés à un pout oût il n'y a pa de mois pour évoluer la situation. [...]

— En conséquence, nous avons résolu de fixer, non les prix des produits — qui on ne sauvait déterminer avec précision, puisque plus d'une province sus seus heuseures pour bésificée du privilège enviable du bon marché, et se quelque sort de la surabondance — mais leur ribeau maximum, afia qu'en cos l'augravation de la vie chère la spéculation ne puisse s'hendre à toute l'étendue du pays, qu'elle soit contreue par les metures de noir décret et les restrictions de la loi. Il coméant donc que les prix indiqués dans les tableaux annesés les soinet respectés sur tout le territoire de notre empire, afia que chacun connaisse avec exactitude les limites à ne pas dépasser.

Suit une liste donnent les prix-plafonds de près de buit cons articles (des lentilles aux voitures) ou services (du coiffeur à l'avocu). Ainsi, après une très logne période d'inflation et de manipulations monétaires, l'empereur romain Diocléties espéraitel juguler le crise par cet édit de 301, dit du maximum. Mais en vain.

## JEUX

## Le Baron rouge

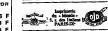
BERNARD SPITZ

ES aviateurs de la guerre de 14-18 impirent depuis longemper de 14-18 impirent depuis longemper de 14-18 impirent de 15-18 impirent de 15-

rie ou de reconnaissance.

Aux commandes de leurs appareils, les journaisses surveillent les différentes months et leurs appareils, les journaisses, altitudes de leurs performances de leur engin et leur permettre de devenir ou non

ACHETONS COMPTANT ou per correspondance
VIEUX SIJOUX DESRISD DR



appareil reposent sur ses empenneges, le déplacament de ceur-de
par les billes d'actier conduit immaquablement à la chute de
lavion. Il faut done aux protagonistes une certaine habileté pour
concilier des mouvements incessants, afin de ne pas constituer
ne citele trup facile, et un tir suffisamment précis pour ne pas
gespiller les muittones
paspiller les muittones
paspiller les muittones
per les parties ne durent que
quelques muntes, voir equelques
secondes pour les champions cest un jeu qui anîmera parfaitement un cocktail entre amis.

### L'as des as

un as digne de riveliser uvec le fameax Baron rouge, surnom de Manfred von Richtofen, le héros aux quatro-Vingts victoires. Le deut se présente contine un leu de guerre dissièque, sans grande crit conçu. de difficulté moyenne, et auturisant des parties assex courtes (envion une heure). Infiniment moins sérieux si adressant aussi bien aux cafants qu'aux adultes, « Sky Battle » de sans de la companie de la com

Mais le jeu le plus drèle, le plus original, le ionits encompant et, qui plus est, le melleure de la companie d

POETES! -

Le jeu à l'Université ? C'est maintenant chose faite, grâce à l'initiative de l'aniversité de Praris-Nord (Villetaneuse), qui, après la mise en place d'un certe de recherche sur le jeu et le jouet, créé, pour la première fois en France, un DESS « sciences du jeu».

## SCIENCES-PO

CEPES S7. n. Ch.-Laffetta, 52 Novilly, 722-94-94 - 745-09 anseignement superious privis

# EDWARD BEHR LA TRANSFUGE "Par son adresse à débroul; ler une intrigue internationale, sa conneissance de la men-talité chinoise, sa peinture aigué des mondes escrets vietnamiens et chinois de Paris, ce roman d'Imagina-tion se lit comme un docu-ment autobiographique où chaque ligne dirait la vérité."

ROBERT

Editoris nos curres entre nous. Soyez parmi les soisante à eréer et diffuser le premier volume de l'Authologie de Poésté Quotdième.

Son « contrat de coddition » vous sera soumis au simple envoi immédiat de votre adresse à « LOGOR », 7, avenus Raoul Dufy - 06200 Nice.

# Le Monde

Mais, de toute façon, il ne fal-lait pas poser le sabre, ainsi l'exigeait le règlement, et ainsi



# Ma tante Algadefina

PAR FRANCISCO UMBRAL

mon propre médecin, à présent bien plus vieux) interdît le forti-fiant, l'alcool mortel pour la tur-berculose de la petite.

هكذا من الأصل

TRENTE HUIT ENE ANN Afgr Jean Vilne est élu à **la têt** de l'épiscopat fran LIRE PAGE 44

la démission le futur prés**ident de** 

Ine succession difficile